



**EUSKALTZAINDIA**

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

**RESURRECCION MARIA AZKUEREN**  
**LAN ARGITARATUAK**

Gaikako aurkibidea

## Gai sailkapena

---

### 1. Euskara

- 1.1. Hizkuntzalaritza
  - 1.1.1. Gramatika, morfologia eta sintaxia
  - 1.1.2. Lexikologia eta lexikografia. Hiztegitza
  - 1.1.3. Dialektologia. Euskalkiak
  - 1.1.4. Hizkuntzalaritza historikoa eta konparatua
  - 1.1.5. Fonetika. Ortografia
- 1.2. Euskara gizartean
  - 1.2.1. Euskararen diskriminazioa eta berreskurapena
  - 1.2.2. Euskara ikasteko metodoak eta irakurgaiak
  - 1.2.3. Euskara eredugarria. Erdalkeriak eta garbizaletasuna
  - 1.2.4. Euskalkiak eta euskararen batasuna. Euskaltzaindia
  - 1.2.5. Euskara eta Euskal Herria. Iragana, oraina, geroa

### 2. Literatura

- 2.1. Narrazioak
- 2.2. Ipuinak
- 2.3. Poesia
- 2.4. Antzerkia
- 2.5. Literatur azterketak
- 2.6. Liburuak. Aipamenak, kritikak eta hitzaurre laburrak

### 3. Musika

- 3.1. Opera. Zarzuela. Musika kultura
- 3.2. Musika erlijiosoa
- 3.3. Musika azterketak. Musikologia

### 4. Etnografia

- 4.1. Folklorea
- 4.2. Herri musika
- 4.3. Herri literatura
- 4.4. Esakuneak. Atsotitzak
- 4.5. Istorioak. Izkirimiriak

### 5. Erlijio kristaua

- 5.1. Eliza
- 5.2. Liturgia. Eliz irakurgaiak
- 5.3. Kristau bizitza eta moralak. Kristau ikasbidea
- 5.4. Eliz gizon eta emakumeak

### 6. Orotarik

- 6.1. Gogoeta laburrak honetaz eta hartaz
- 6.2. Kultura, gizartea eta beste. Albiste eta kronika laburrak
  - 6.2.1. Euskal Herria
  - 6.2.2. Mundua
- 6.3. *Euskalzale* eta *Ibaizabal* aldizkariak
  - 6.3.1. *Vascofillo* eta *Euskalzale*
  - 6.3.2. *Euskalzale*-ren mezuak irakurleari
  - 6.3.3. *Ibaizabal*-en mezuak irakurleari
- 6.4. Gutunak
- 6.5. Besterik

# 1. Euskara

---

## 1.1. Hizkuntzalaritza

### 1.1.1. Gramatika, morfologia eta sintaxia

#### *Lau liburu enblematikoak*

##### *Edizio kanonikoak*

- *Morfología Vasca*. Editorial Vasca. Bilbo. 1925. 938 or.

##### *Faksimileak*

- Irigoien, Alfontso: «Prólogo», in: Azkue, Resurreccion Maria (1969): *Morfología Vasca (Gramática básica dialectal del euskera)*. I. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. V-VII.
- Altube, Sebero: «Observaciones al Tratado de "Morfología Vasca" de R. M. de Azkue», in: Azkue, Resurreccion Maria (1969): *Morfología Vasca (Gramática básica dialectal del euskera)*. III. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 157-387.
- Eguskitza, Juan Bautista: «Observaciones a algunos puntos de la Morfología Vasca del señor Azkue», in: Azkue, Resurreccion Maria (1969): *Morfología Vasca (Gramática básica dialectal del euskera)*. III. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 389-394.

#### *Gainerako liburukak*

- *Apuntes de Gramática práctica bascongada, recopilados por varios alumnos de la Cátedra de lengua eúskara*. Manuel Laredo y Valle. Bilbo. 1888. 48or.
- *Euskal-Izkindea / Gramática eúskara*. Astui-ko Jose-n moldegintza. Bilbo. 1891. 401 or.
- *La épéntesis en la conjugación vasca*. Eusko Argitaldaria. Bilbo. 1927. 23 or.
- *Observaciones acerca de la obra Langue basque et langues finnoises del Príncipe L. L. Bonaparte*. Editorial Vasca. Bilbo. 1927. 22 or.
- *Mendibururen adizkiak eta idaztankera*. Eusko Argitaldaria. Bilbo. 1928. 64 or.
- *Verbo guipuzkoano. Apéndice de la Morfología Vasca*. Editorial Vasca. Bilbo. 1932. 151 or.

#### *Artikuluak*

##### *Euskal-Esnalea*

- «Euskal-Esnalearen zuzentzaille jaunari», 4. zk., 1908-01-15: 43-44.
- «Euskal-Esnalearen zuzentzaille jaunari (Jarraipena)», 6. zk., 1908-07-15: 80-81.
- «Acerca del prefijo *des*», 18. zk., 1909-07-15: 129-133.

##### *Euskalzale*

- «Berba egikerea I», I/7. zk., 1897-02-14: 49.
- «Berba egikerea II», I/8. zk., 1897-02-21: 57.
- «Berba egikerea III», I/9. zk., 1897-02-28: 65.
- «Berba egikerea IV», I/10. zk., 1897-03-07: 73-74.
- «Euskerearen edertasunak I», I/46. zk., 1897-11-11: 361-362.
- «Euskerearen edertasunak II», I/47. zk., 1897-11-18: 369.

- «Euskerearen edertasunak III», I/48. zk., 1897-11-25: 377.
- «Euskerazko E», I/51. zk., 1897-12-16: 401.
- «Erantzune batzuk», II. zk., 1898-01-20: 18-19.
- «Aaztu bear elitzakean esakera bat», II. zk., 1898-03-24: 93-94.
- «De re grammaticali», III/17. zk., 1899-04-27: 135-136.
- «De re grammaticali II», III/19. zk., 1899-05-11: 147-148.
- «De re grammaticali III», III/30. zk., 1899-07-27: 238-239.

### *Euskera*

- «Euskaltzaiñen iker-azterpenak. II. Oar batzuk geigarritzat (Azkue jaunak batzar bertan egindako ikerpena)», I/2. zk., 1919-1920: 12-13.
- «Bai-aditz iribiatu-aurrean (Eguzkitza euskaltzainaren txostenari erantzumena)», III/3. zk., 1922: 64-79
- «Morfología Vasca», 1923-1925: IV/1 (1923): I-VIII+1-96; IV/2 (1923): 97-196; IV/3 (1923): 197-292; IV/4 (1923): 293-404; V/1 (1924): 405-516; V/2 (1924): 517-612; V/3 (1924): 613-708; V/4 (1924): 709-804; VI/1 (1925): 805-930.
- «Observaciones acerca de la obra "Langue basque et langues finnoises", del príncipe Luis Luciano Bonaparte», VII/3-4. zk., 1926: 17-36.
- «La épétesis en la conjugación vasca», VIII/1-2. zk., 1927: 70-90.
- «Mendibururen adizkiak eta idaztankera», IX/2. zk., 1928: 124-183.
- «Manuscritos vascos en Inglaterra», IX/3. zk., 1928: 218-227.
- «Lardizabalen Testamentu zarreco ta berrico condaira», IX/4. zk., 1928: 337-349.
- «Orainarte ongi aztertu gabeko bi epentesis», XI/4. zk., 1930: 298-304.
- «Azkaingo lanttoaren yarraipena», XI/4. zk., 1930: 305-318.
- «Primer Apéndice de la Morfología Vasca. Conjugación del Verbo Guipuzkoano», XII/2-3-4. zk., 1931: 87-206.
- «Primer Apéndice de la Morfología Vasca. Conjugación del Verbo Guipuzkoano [Jarraipena]», XIV/3. zk., 1933: 197-223.

### **1.1.2. Lexikologia eta lexikografia**

#### *Lau liburu enblematikoak*

##### *Edizio kanonikoak*

- *Diccionario vasco-español-francés / Dictionnaire basque-espagnol-français. Tom. I (A-L). Tom. II (M-Z).* Egile editorea; Paul Geuthner. Bilbo; Paris. 1905-1906. 1.108 or.

##### *Faksimileak*

- Kerexeta, Jaime: «Presentación», in: Azkue, Resurreccion Maria (1969): *Diccionario vasco-español-francés*. I. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. P1-P9.
- Gorostiaga, Juan: «Prólogo a la segunda edición», in: Azkue, Resurreccion Maria (1969): *Diccionario vasco-español-francés*. I. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. P11-P15.
- Akesolo, Lino: «Suplemento al Diccionario precedente», in: Azkue, Resurreccion Maria (1969): *Diccionario vasco-español-francés*. II. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 491-493.
- «Suplemento al Diccionario precedente», in: Azkue, Resurreccion Maria (1969): *Diccionario vasco-español-francés*. II. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 495-590.
- Villasante, Luis: «Atari gisa», in: Azkue, Resurreccion Maria (1984): *Diccionario vasco-español-francés*. Euskaltzaindia. Bilbo. 11-14.
- Mítxelena, Koldo: «Estudio sobre las fuentes del Diccionario de Azkue», in: Azkue, Resurreccion Maria (1984): *Diccionario vasco-español-francés*. Euskaltzaindia. Bilbo. 17-104.

### **Gainerako liburuak**

- *Diccionario español-francés-vasco / Dictionnaire espagnol-français-basque*. [s.n.]. [s.l.]. [1905]. 40 or.
- *Diccionario español y vasco* [5 liburuki]. Garmendia y Viciola. Bilbo. 1916. 320 or.
- *Diccionario español-vasco / Dictionnaire espagnol-basque*. [s.n.]. [s.l.]. [1916]. 47 or.
- *Diccionario de bolsillo. Vasco-Español y Español-Vasco*. Imprenta del Corazón de Jesús. Bilbo. 1918. 369 or.
- *Neologismos formados a imitación de otras lenguas*. Editorial Vasca. Bilbo. 1929. 30 or.
- *Acerca del Santoral Vasco*. Editorial Vasca. Bilbo. 1933. 41 or.

### **Liburuxkak**

- *Advertencias a las Notas sobre el Santoral Vasco del Sr. Altube*. Gaubeka. Bermeo. 1935. 15 or.

### **Liburu zatiak**

- «De semántica vasca», in: Askoren artean (1923): *Tercer Congreso de Estudios Vascos. Lengua y enseñanza*. Eusko Ikaskuntza. Donostia. 71-76.

### **Artikuluak**

#### *Euskalzale*

- «Aita Santuen izen oituenak», I/9. zk., 1897-02-28: 66.
- «Kaleen izenak», I/21. zk., 1897-05-20: 161.
- «Kopuruak I», I/23. zk., 1897-06-03: 177-178.
- «Kopuruak II», I/24. zk., 1897-06-10: 185.
- «Inglaterrako katolikoak», I/29. zk., 1897-07-15: 225.
- «Erderazko *tiempo*», I/34. zk., 1897-08-19: 272.
- «Erakutsi bat», III/7. zk., 1899-02-16: 54.
- «Usiña», III/15. zk., 1899-04-13: 119.
- «Garmendiak», III/16. zk., 1899-04-20: 128.
- «Franzisko Aizkibel eta Epelde / Francisco Aizkibel y Epelde», III/38. zk., 1899-09-27: 297-298.

#### *Euskera*

- «Euskaltzaiñen iker-azterpenak. I. Gure "Academia" oni dagokion euskal-izena (Azkue, Euskaltzaindia'ren buru yaunak, 1920ko urtarrilaren 7 garren eguneko batzarrean egindako ikerpena)», I/2. zk., 1919-1920: 3-11.
- «Euskaltzaiñen iker-azterpenak. III. Euzkera ala euskera? (urtarrilaren 7 garren eguneko batzarrean egindako ikerpena)», I/2. zk., 1919-1920: 14-19.
- «Euskaltzaiñen iker-azterpenak. X. Erderatiko itzak, itz sorberriak eta beinolako itzak (batzar bertan Azkue yaunak egindako ikerpena)», I/2. zk., 1919-1920: 54-62.
- «Euskaltzaiñen iker-azterpenak. XIII. Del vocablo vasco correspondiente a "publicación" (enmienda al trabajo del académico Sr. Eguzkitza, presentada en la misma sesión por R.-M. de Azkue)», I/2. zk., 1919-1920: 74-76.
- «Euskaltzaiñen iker-azterpenak. XIV. Vocablos agrupados según su significación (Azkue ta Pierre Lhande euskaltzaiñak, orrilaren 25eko batzarrean egindako ikerpenak)», I/2. zk., 1919-1920: 77-82.
- «Izperriak eratzeko. Burubide bat edo beste», IX/3. zk., 1928: 189-200.
- «Cuestiones de semántica», IX/3. zk., 1928: 201-211.
- «El artículo y la epéntesis en la toponimia (Segundo apéndice de la *Morfología Vasca*)», IX/3. zk., 1928: 212-217.
- «Neologismos formados a imitación de otras lenguas», IX/4. zk., 1928: 281-306.
- «La Epéntesis en la Toponimia (Continuación del segundo apéndice de la *Morfología Vasca*. V. *Euskera*, IX, 212)», IX/4. zk., 1928: 307-310.
- «Documento interesante, manuscrito de P. Broussain», XI/2-3. zk., 1930: 229-238.
- «Acerca del santoral vasco», XIV/1. zk., 1933: 60-100.

- «Advertencias a las "Notas sobre el Santoral Vasco", publicadas en nuestra Revista, año XIV, núm. II, por nuestro caro y activo compañero Altube», XVI/1-2. zk., 1935: 121-133.
- «Observaciones acerca de "Euskaltzaindiari" de Altube'tar S.», XVI/1-2. zk., 1935: 144-149.

#### *La Gaceta del Norte*

- «Los nombres en vascuence. Una carta», 1911-12-27: 1.
- «Los nombres en vascuence. (Segunda carta)», 1912-01-04: 2.

### **1.1.3. Dialektologia. Euskalkiak**

#### *Gainerako liburuak*

- *Aezkera edo Petiriberro-inguruetako mintzaera*. Editorial Vasca. Bilbo. 1928. 150 or.
- *Del Acento tónico Vasco en algunos de sus Dialectos*. Editorial Vasca. Bilbo. 1931. 68 or.
- *Particularidades del Dialecto Roncalés*. Editorial Vasca. Bilbo. 1932. 205 or.

#### *Liburuxkak*

- *Euskaltzainen laguntzale eta lankideak* [Erizkizundi irukoitza: Ipar Euskal Herriko inkestatzailentzako argibideak]. [s.n.]. [s.l.]. 1921. 7 or.

#### *Liburu zatiak*

- «Euskaltzainen urgazle ta lankidea», in: Euskaltzaindia (1921): *Erizkizundi irukoitza (Triple cuestionario)*. Euzko-Argitaldaria. Bilbo. 6-11.

#### *Artikuluak*

##### *Euskalzale*

- «Bizkai ta Gipuzkoako izkeren berdin-eztasun bat», II. zk., 1898-01-20: 21.
- «Eskari bat», II. zk., 1898-01-27: 28.
- «Bizkaiko ta Gipuzkoako izkeren berdin-eztasun batzuek II», II. zk., 1898-01-27: 31.
- «Bizkai ta Gipuzkoako izkeren berdin-eztasun batzuek III», II. zk., 1898-04-14: 117-118.

##### *Euskera*

- «Aezkera edo Petiriberro-inguruetako mintzaera», VIII/3-4. zk., 1927: 179-324.
- «Del acento tónico vasco en algunos de sus dialectos», XI/4. zk., 1930: 282-297.
- «Del acento tónico vasco en algunos de sus dialectos [Jarraipena]», XII/1. zk., 1931: 3-50.
- «Particularidades del dialecto roncalés», XII/2-3-4. zk., 1931: 207-406.
- «Curiosidades de un Manuscrito inédito de Añibarro», XVI/1-2. zk., 1935: 134-143.

#### *La Gaceta del Norte*

- «Carta de Londres. Documentos vascos», 1904-05-02: 1.
- «Carta de Londres. Documentos vascos II», 1904-05-14: 1.

*RIEV. Revista Internacional de los Estudios Vascos*

- «The basque dialect of Marquina, por el escocés Dr. William Rollo, graduado en la universidad de Leiden», XVI/4. zk., 1925: 563-569.

#### **Editorea / Zuzendaria / Biltzailea**

- Euskaltzaindia: *Erizkizundi irukoitza (Triple cuestionario)*. Euzko-Argitaldaria. Bilbo. 1921. 40 or. Zuzendaria: Resurreccion Maria Azkue.
- Echaide Itarte, Ana M.<sup>a</sup> (arg.): *Erizkizundi irukoitza / Triple cuestionario / Triple questionnaire (euskara 1925)*. Euskaltzaindia. Bilbo. 1984. 387 or. Zuzendaria: Resurreccion Maria Azkue.
- Echaide Itarte, Ana M.<sup>a</sup> (arg.): *Erizkizundi irukoitza / Triple cuestionario / Triple questionnaire (euskara 1925) (Mapas)*. Euskaltzaindia. Bilbo. 1984. 354 or. Zuzendaria: Resurreccion Maria Azkue.

#### **1.1.4. Hizkuntzalaritza historikoa eta konparatua**

##### **Gainerako liburuak**

- *Prefacio á unos apuntes sobre el euskara*. El Basco. Bilbo. 1896. 32 or.
- *Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública del sacerdote Dr. D. Resurrección María de Azkue presidente de la Academia de la Lengua Vasca el día 30 de diciembre de 1928*. Editorial Vasca. Bilbo. 1928. 43 or.
- *Evolución de la lengua vasca*. Gaubeka. Bermeo. 1935. 71 or.
- *El vascuence y varias lenguas cultas. Estudio comparativo*. Junta de Cultura de Vizcaya. Bilbo. 1949. 78 or.

##### **Liburu zatiak**

- «Leyendo el viejo romance», in: Askoren artean (1925): *Del Homenaje a Menéndez Pidal*. Sucesores de Hernando. Madril. 87-92.
- «Coincidencias de la lengua vasca con la japonesa», in: Askoren artean (1966): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo I*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 63-64.
- «Coincidencias del "euskera" con el alemán», in: Askoren artean (1966): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo I*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 209-214.
- «Coincidencias del euskera con el húngaro», in: Askoren artean (1966): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo I*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 589-590.
- «Discurso de Azkue con motivo de su ingreso en la Real Academia», in: Askoren artean (1968): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo III*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 653-674.
- «El vascuence y varias lenguas cultas. Estudio comparativo», in: Larronde, Jean-Claude (arg.) (2004): *Eusko Ikaskuntzaren VII. Kongresua / VIIème Congrès d'Etudes Basques / VII Congreso de Estudios Vascos. Biarritz 1948. II*. Eusko Ikaskuntza. Donostia. 697-729.

##### **Artikuluak**

###### **ASJU**

- Jauregi, Oroitz: «"Das Baskische"tik "El vascuence"ra: R. M. Azkue G. Bähr itzultzen», *ASJU*, XL/1-2. zk., 2006: 547-560.

###### **Euskalzale**

- «Euskerea antxiña», II. zk., 1898-03-24: 96.
- «Euskerazko eskutitzik zaarrena», III/26. zk., 1899-06-29: 206.

## *Euskera*

- «Evolución de la lengua vasca», XVI/1-2. zk., 1935: 57-120.

### **1.1.5. Fonetika. Ortografia**

#### ***Gainerako liburuak***

- *Proyecto de ortografía. Sometido á la censura de los que se dedican á cultivar el euskera.* Müller y Zavaleta. Bilbo. 1896. 44 or.
- *Fonética vasca. Conferencias de D. Resurrección María de Azkue.* Bilbaína de Artes Gráficas Juan J. Rochelt. Bilbo. 1919. 32 or.

#### ***Liburu zatiak***

- «Fonética vasca», in: Askoren artean (1919-1920): *Primer Congreso de Estudios Vascos.* Bilbaína de Artes Gráficas Juan J. Rochelt. Bilbo. 456-480.
- «Fonética vasca», in: Askoren artean (1974): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo IX.* La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 617-643.

#### ***Artikuluak***

##### *Euskalzale*

- «Tx ta Ch», I/5. zk., 1897-01-31: 33.

##### *Euskera*

- «Cuestiones fonético-ortográficas. Preliminares», III/4. zk., 1922: 49-62.
- «Estudio de síncopas del vascuence. Uso de la be o bere, también; lez o legez, como; ba o bada, pues», XI/2-3. zk., 1930: 221-228.



## 1.2. Euskara gizartean

### 1.2.1. Euskararen diskriminazioa eta berreskurapena

#### *Liburu zatiak*

- «Durangoko Euskalegunen amairako», in: Askoren artean (1922): *Lenengo Euskalegunetako itzaldiak*. Euzko-argitaldaria. Bilbo. 129-135.

#### *Artikuluak*

##### *Euskal-Esnalea*

- «Azkue jaunaren itzaldia. Bilbao'ko "Campos Eliseos" antzokian, ill onen 2'an, *Euskal-Esnalea*'k goizean egindako jaian, Azkue jaunak irakurritako itzaldia», 127. zk., 1916-04-15: 106-114.

##### *Euskalzale*

- «¿Euskalerrian gagoz?», I/5. zk., 1897-01-31: 38.
- «Alkartasuna», I/5. zk., 1897-01-31: 40.
- «Aberatsegia», I/6. zk., 1897-02-07: 41.
- «Eskolak eta ikastetxeak», I/10. zk., 1897-03-07: 77-78.
- «Urra Naparroari», I/11. zk., 1897-03-14: 81.
- «Elizgizonak eta euskerea I», I/13. zk., 1897-03-25: 97.
- «eta euskerea II», I/14. zk., 1897-04-01: 105.
- «Elizgizonak eta euskerea III», I/15. zk., 1897-04-08: 113-114.
- «Alkartasuna», I/18. zk., 1897-04-29: 140.
- «Iragarriak», I/22. zk., 1897-05-27: 169.
- «Zorri biztua txarrena», I/27. zk., 1897-07-01: 209.
- «Ogeta bederatzi ta bat», I/28. zk., 1897-07-08: 217-218.
- «Euskal-iaialdiak», I/38. zk., 1897-09-16: 297.
- «Euskaldun endekatuak», I/52. zk., 1897-12-23: 409.
- «Gorliztik. Erantzune laburra», II. zk., 1898-02-03: 39.
- «¿Bereba marroiztua?», II. zk., 1898-02-10: 45.
- «Euskerea etxadietan», II. zk., 1898-06-23: 193-194.
- «Erderea eskoletan», II. zk., 1898-07-14: 217-218.
- «¿Ondo egiña!», II. zk., 1898-09-01: 277-278.
- «Euskerea Bilbon», II. zk., 1898-10-27: 337-338.
- «Osagilen iazoerak da ostantsekoak», III/28. zk., 1899-07-13: 221-222.
- «Peter Andia-ren iatorrizko gertaerak. Berbaurrea / Anécdotas originales de Pedro el Grande. Prólogo», III/44. zk., 1899-11-05: 350-351.

##### *Ibaizabal*

- «Sendagaiak», 4. zk., 1902-01-26: 1.

##### *La Abeja*

- «Izena ta izatea», 2. zk., 1890-01: 52-54.

### 1.2.2. Euskara ikasteko metodoak eta irakurgaiak

#### *Gainerako liburuak*

- *Clave de temas. Complemento del método práctico para aprender el euskera bizkaino y gipuzkoano.* José de Astuy. Bilbo. 1896. 328 or.
- *Método práctico para aprender el euskera bizkaino y gipuzkoano.* José de Astuy. Bilbo. 1896. 292 or.
- *Irakurrkizunak. Bilboko Ikastetxerako lenengoz eginak.* [s.n.]. [s.l.]. [1896]. 44 or.
- *El euskara ó El baskuenze en 120 lecciones.* La Propaganda. Bilbo. 1897. 209 or.
- *Manual de conversación en euskera bizkaino. Arreglado por dos que aman al País Basko.* Euskalzale. Bilbo. 1897. 316 or.
- *Prontuario fácil para el estudio de la lengua vasca popular.* Garmendia y Compañía. Bilbo. 1917. 176 or.

#### *Artikuluak*

##### *Euskalzale*

- «Iakiteko... ikasi», I/2. zk., 1897-01-10: 9.

#### *Berredizioak*

- *Prontuario fácil para el estudio de la lengua vasca popular.* Editorial Vasca. Bilbo. 1932. 176 or.

### 1.2.3. Euskara eredugarria. Erdalkeriak eta garbizaletasuna

#### *Artikuluak*

##### *Euskalzale*

- «Irakurkerea», I/3. zk., 1897-01-17: 17.
- «Erdalkeriak», I/4. zk., 1897-01-24: 25.
- «Arazo bi», I/17. zk., 1897-04-22: 129.

##### *Euskera*

- «Txukuneria», VI/2-3. zk., 1925: 3-21.

##### *Ibaizabal*

- «Sendagaiak», 5. zk., 1902-02-02: 1.

### 1.2.4. Euskalkiak eta euskararen batasuna. Euskaltzaindia

#### *Gainerako liburuak*

- *Gipuzkera osotua.* Gaubeka. Bermeo. 1935. 184 or.

### **Liburu zatiak**

- «Irakurleari», in: Askoren artean (1922): *Lenengo Euskalegunetako itzaldiak*. Euzko-argitaldaria. Bilbo. 5-6.

### **Artikuluak**

#### *Euskalzale*

- «Ikasola», I/48. zk., 1897-11-25: 384.

#### *Euskera*

- «R. M. de Azkue euskaltzainburua'k Sebero Altube'ri euskaltzain artu-orduan emandako ongi-etorria», II/1. zk., 1920-1921: 50-62.
- «R. M. de Azkue euskaltzainburuak Hasparrengo batzar agirian Geo. Lacombe euskaltzainari egindako erantzumena», II/2. zk., 1920-1921: 57-63.
- «Euskeraren batasunaz», III/1. zk., 1922: 123-132.
- «Institut d'Estudis Catalans (Sección Filológica)», III/3. zk., 1922: 43-54.
- «Batasunera-bidean edo Pernando Amezketarra-ren autsi-osotxoak eta *Ardi galdua*-ren autsi-mautsiak», VIII/1-2. zk., 1927: 116-140.
- «Batasunera-bidean [Jarraipena]», IX/1. zk., 1928: 63-66.
- «Batasunera-bidean [Jarraipena]», IX/3. zk., 1928: 185-188.
- «Gipuzkera Osotua», XV/3-4. zk., 1934: I-X; 1-150.
- «Gipuzkera Osotua [Jarraipena]», XVI/1-2. zk., 1935: 150-184.

#### *Yakintza*

- «Gipuzkera osotua (El gipuzkoano perfeccionado)», 13. zk., 1935-01/02: 11-14.

### **Itzulpenak**

- Euskaltzaindia: *Euskaltzaindiaren barneko araudia / Reglamento interior de la Academia de Lengua Vasca*. Euzko Argitaldaria / Editorial Vasca. Bilbo. 1920. 19 or.

## **1.2.5. Euskara eta Euskal Herria. Iragana, oraina, geroa**

### **Liburu zatiak**

- «Sermón pronunciado en la iglesia parroquial de Santa María de Guernica por el presbítero doctor Don Resurrección María de Azkue el día 21 de julio de 1895», in: Askoren artean (1896): *Jaungoikua eta foruak*. Tipografía de José de Astuy. Bilbo. 17-44.
- «Doneztebeko Euskalegunen amaitzat», in: Askoren artean (1926): *Bigarren Euskalegunetako Itzaldiak Doneztebe-n*. Gaubeka. Bermeo. 145-151.

### **Artikuluak**

#### *Euskalzale*

- «Urteurren gomutagarria», I/18. zk., 1897-04-29: 137.
- «Garagarilaren 21-garren eguna», I/30. zk., 1897-07-22: 233.
- «1895-ko garagarri edo ustailaren 21an Gernikako Andra Mari-Elizan Euskalzale-ren Artekariak esaniko berbaldia», I/30. zk., 1897-07-22: 238-240.
- «Zazpirak bat», I/34. zk., 1897-08-19: 265.

- «Alkartu gaitезan», I/35. zk., 1897-08-26: 273.
- «Ergoien», I/36. zk., 1897-09-02: 281.
- «Judearrak eta Bizkaiko Lege zaarra», I/39. zk., 1897-09-23: 305.
- «Urrunetako euskaldunak I», I/43. zk., 1897-10-21: 337-338.
- «Urrunetako euskaldunak II», I/44. zk., 1897-10-28: 345.
- «Urrunetako euskaldunak III», I/45. zk., 1897-11-04: 353-354.
- «Gomutagarri on bat», I/49. zk., 1897-12-02: 386.
- «Lekeitio», II. zk., 1898-01-06: 1-2.
- «Markiña», II. zk., 1898-01-27: 25.
- «Gernika», II. zk., 1898-02-03: 33.
- «Durango», II. zk., 1898-02-17: 49.
- «Gorliz», II. zk., 1898-03-24: 89.
- «Zaldibar», II. zk., 1898-06-16: 185.
- «Geure Batzar-Etxea», II. zk., 1898-07-21: 225.
- «Aita semeak», II. zk., 1898-07-21: 232.
- «Dei bat», II. zk., 1898-09-01: 278-279.
- «Arteaga-ko Gaztelua», III/11. zk., 1899-03-16: 81-82.
- «¡Gatza!», III/12. zk., 1899-03-23: 92-93.
- «Labayru-ren lana», III/14. zk., 1899-04-06: 111-112.
- «Labayru-ren lana II», III/15. zk., 1899-04-13: 117-118.
- «Euskalerrian ekandu ezbarđiak», III/16. zk., 1899-04-20: 123.

## 2. Literatura

---

### 2.1. Narrazioak

#### *Gainerako liburuak*

- *Bein da betiko. Lenengo irakurgaia*. Imprenta de la Casa de Misericordia. Bilbo. 1893. 135 or.
- *Ardi galdua. R. M.<sup>a</sup> Azkuek arteka-marteka egindako gerturudia*. Jesusen Biotzaren Elaztegia. Bilbo. 1918. 176 or.
- *La oveja perdida. Novela escrita a ratos perdidos*. Tip. de "El Santísimo Rosario". Bergara. 1919. 93 or.
- *Latsibi*. Euskaltzaindia; Labayru Ikastegia. Bilbo. 1989. 350 or.
- *Latsibi*. Labayru Ikastegia; Bizkaiko Aurrezki Kutxa; Euskaltzaindia. Bilbo. 1989. 350 or.

#### *Artikuluak*

##### *El Nervión*

- «La oveja perdida», 1921-04-24: 3.

##### *Euskal-Esnalea*

- «Ardi galdua. Irakurgai berria», 176. zk., 1918-08: 162-165.

##### *Euskalzale*

- «Bein da betiko», II. zk., 1898-09-01: 276.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-09-08: 283-284.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-09-15: 290-291.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-09-22: 301-302.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-09-29: 312.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-10-06: 318-319.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-10-27: 342.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-11-03: 350.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-11-17: 366-367.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-11-24: 373-375.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-12-08: 390-391.
- «Bein da betiko (Jarraipena)», II. zk., 1898-12-29: 413-414.

##### *La Abeja*

- «Peru Matraka ta Pedr'Anton», 1. zk., 1889-12: 30-32.
- «Peru Matraka ta Pedr'Anton [Jarraipena]», 2. zk., 1890-01: 55-64.
- «Peru Matraka ta Pedr'Anton (iarraipena)», 3. zk., 1890-02: 92-96.
- «Peru Matraka ta Pedr'Anton (iarraipena)», 4. zk., 1890-03: 126-128.
- «Peru Matraka ta Pedr'Anton (iarraipena)», 5. zk., 1890-04: 156-160.
- «Peru Matraka ta Pedr'Anton (iarraipena)», 6. zk., 1890-05: 188-192.

##### *Editorea / Zuzendaria / Biltzailea*

- Mogel, Juan Antonio: *Peru Abarka*. Euskalzale. Bilbo. 1899. 159 or. Editorea: Resurreccion Maria Azkue.

### **Berredizioak**

- Mogel, Juan Antonio: *Peru Abarka. Edición bilingüe realizada por Resurrección M<sup>a</sup> de Azkue*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 1970. 157 or.
- *Bein da betiko. Batxi guzur*. Erein. Donostia. 1986. 167.
- *Ardi galdua*. Ibaizabal. Euba. 1989. 170 or.
- *Ardi galdua. Arteka-marteka egindako gertirudia*. Hiria. Donostia. 2009. 129 or.

## **2.2. Ipuinak**

### **Gainerako liburuak**

- *Txirristadak*. Euskalzale. Bilbo. 1899. 274 or.

### **Artikuluak**

#### *Euskalzale*

- «Lenengo txirristadea», I/1. zk., 1897-01-03: 2-3.
- «Gabon-ipuina (Eskandinabiako Irakurgetia)», I/1. zk., 1897-01-03: 4-6.
- «Bigarren txirristadea», I/2. zk., 1897-01-10: 11-13.
- «Belengo loratxuak (Britaniako irakurgetia)», I/2. zk., 1897-01-10: 13.
- «Urkiolako igarlea», I/3. zk., 1897-01-17: 19-20.
- «Irugarren txirristadea», I/3. zk., 1897-01-17: 20-21.
- «Urkiolako igarlea (Iarraipena)», I/4. zk., 1897-01-24: 27-28.
- «Laugarren txirristadea», I/4. zk., 1897-01-24: 29-30.
- «Urkiolako igarlea (Iarraipena)», I/5. zk., 1897-01-31: 36-37.
- «Boskarren txirristadea», I/6. zk., 1897-02-07: 42-43.
- «Urkiolako igarlea (Iarraipena)», I/6. zk., 1897-02-07: 45.
- «Urkiolako igarlea (Guená)», I/7. zk., 1897-02-14: 52-53.
- «Seigarren txirristadea», I/8. zk., 1897-02-21: 62-63.
- «Zazpigarren txirristadea», I/9. zk., 1897-02-28: 70-71.
- «Ipuin polit bat», I/10. zk., 1897-03-07: 76.
- «Zortzigarren txirristadea», I/10. zk., 1897-03-07: 76-77.
- «Bederatzigarren txirristadea», I/11. zk., 1897-03-14: 84-85.
- «Kristobal andia (Irakurgetia)», I/12. zk., 1897-03-18: 92-93.
- «Kristobal andia (Iarraipena)», I/13. zk., 1897-03-25: 99-100.
- «Izen ona», I/13. zk., 1897-03-25: 102.
- «Amargarren txirristadea», I/13. zk., 1897-03-25: 102-103.
- «Amargarren txirristadea (Iarraipena)», I/14. zk., 1897-04-01: 108-109.
- «Kristobal andia (Guená)», I/14. zk., 1897-04-01: 109-110.
- «Eremutarra», I/15. zk., 1897-04-08: 114-115.
- «Eremutarra (Iarraipena)», I/16. zk., 1897-04-15: 128.
- «Batxi guzur. Lenengo agerraldia. Apalaurrean», I/17. zk., 1897-04-22: 131-132.
- «Amaikagarren txirristadea», I/17. zk., 1897-04-22: 132-133.
- «Batxi guzur. Bigarren agerraldia. Batxi azaletik», I/18. zk., 1897-04-29: 140-142.
- «Lora bi (ipuiña)», I/19. zk., 1897-05-06: 149-150.
- «Batxi guzur. Irugarren agerraldia. Batxin lagunak», I/20. zk., 1897-05-13: 155-156.
- «Aritxa ta ospala edo Prakaman da Prakaman», I/21. zk., 1897-05-20: 163-164.
- «Batxi guzur. Laugarren agerraldia. Umetako ikasteak», I/21. zk., 1897-05-20: 165-167.
- «Batxi guzur. Boskarren agerraldia. Itxasmutiletan», I/22. zk., 1897-05-27: 172-173.
- «Amabigarren txirristadea», I/23. zk., 1897-06-03: 181-182.
- «Batxi guzur. Seigarren agerraldia. Zorjindue benekoa», I/24. zk., 1897-06-10: 189-190.
- «Amabigarren txirristadea (Iarraipena)», I/25. zk., 1897-06-17: 195-196.
- «Urkiolako ardauduna (ipuiña)», I/25. zk., 1897-06-17: 196-197.

- «Amairugarren txirristadea», I/28. zk., 1897-07-08: 220-221.
- «Batxi guzur. Zazpigarren agerraldia. Batxi izena ostuta», I/28. zk., 1897-07-08: 221-222.
- «Amalagarren txirristadea», I/29. zk., 1897-07-15: 230-231.
- «Amaboskarren txirristadea», I/34. zk., 1897-08-19: 268-269.
- «Amaseigarren txirristadea», I/36. zk., 1897-09-02: 285-286.
- «Amazazpigarren txirristadea», I/38. zk., 1897-09-16: 299-300.
- «Batxi guzur. Zortzigarren agerraldia. Artzaiñak asarratu, gaztaiak agertu», I/39. zk., 1897-09-23: 309-310.
- «Batxi guzur. Bederatzigarren agerraldia. Iretargia Batxiren begietan», I/40. zk., 1897-09-29: 317-318.
- «Amazortzigarren txirristadea», I/42. zk., 1897-10-14: 331.
- «Amazortzigarren txirristadea (Iarraipena)», I/43. zk., 1897-10-21: 342-343.
- «Emeretzigarren txirristadea», I/45. zk., 1897-11-04: 358-359.
- «Ogeigarren txirristadea», I/47. zk., 1897-11-18: 372-373.
- «Ogetabat-garren txirristadea», I/48. zk., 1897-11-25: 379-380.
- «Ogetabi-garren txirristadea», I/50. zk., 1897-12-09: 398-399.
- «Ogetairu-garren txirristadea», I/51. zk., 1897-12-16: 405-406.
- «Tabakoa», I/51. zk., 1897-12-16: 408.
- «Ogetairu-garren txirristadea (Iarraipena)», I/53. zk., 1897-12-30: 419-420.
- «Aurtengo lenengo txirristadea», II. zk., 1898-01-06: 7-8.
- «Dei bitzuk edo irutzuk (Ipuña)», II. zk., 1898-01-13: 10.
- «Eliz-mutil bat (ipuiña)», II. zk., 1898-01-20: 21.
- «Bigarren txirristadea», II. zk., 1898-01-27: 29-30.
- «Mutulduak», II. zk., 1898-02-03: 36-37.
- «Irugarren txirristadea», II. zk., 1898-02-03: 37-38.
- «Lau lagun», II. zk., 1898-02-03: 40.
- «Laugarren txirristadea», II. zk., 1898-02-10: 42.
- «Laugarren txirristadea (Iarraipena)», II. zk., 1898-02-24: 64.
- «Laugarren txirristadea (Guena)», II. zk., 1898-03-03: 69.
- «Boskarren txirristadea», II. zk., 1898-03-10: 76.
- «Seigarren txirristadea», II. zk., 1898-03-31: 100-101.
- «Aita- seme biren ipuiña», II. zk., 1898-04-14: 114-115.
- «Zazpigarren txirristadea», II. zk., 1898-04-14: 115-116.
- «Zortzigarren txirristadea», II. zk., 1898-04-28: 130-131.
- «Berbaldun bat», II. zk., 1898-04-28: 131-132.
- «Bederatzigarren txirristadea», II. zk., 1898-05-05: 142-143.
- «Oilar utuldua», II. zk., 1898-05-12: 147-148.
- «Amargarren txirristadea», II. zk., 1898-05-19: 160.
- «Amaikagarren txirristadea», II. zk., 1898-06-02: 171.
- «Amabigarren txirristadea», II. zk., 1898-06-16: 188.
- «Amairugarren txirristadea», II. zk., 1898-06-30: 201-202.
- «Amalagarren txirristadea», II. zk., 1898-08-04: 246-247.
- «Amaboskarren txirristadea», II. zk., 1898-08-11: 254-255.
- «Amalagarren txirristadea (Iarraipena ta guena)», II. zk., 1898-08-18: 257-259.
- «Bi arlote (ipuiña)», II. zk., 1898-09-01: 276.
- «Amabosgarren txirristadea», II. zk., 1898-09-08: 288.
- «Amaboskarren txirristadea (Iarraipena)», II. zk., 1898-09-29: 310.
- «Amaseigarren txirristadea», II. zk., 1898-10-13: 324-325.
- «Amaseigarren txirristadea (Guena)», II. zk., 1898-10-20: 335-336.
- «Agintariaren soiñekoak (ipuiña)», II. zk., 1898-10-27: 339-340.
- «Amazazpi-garren txirristadea», II. zk., 1898-12-01: 379-380.
- «Amazazpi-garren txirristadea (Guena)», II. zk., 1898-12-29: 410-411.
- «Lenengo txirristadea», III/4. zk., 1899-01-26: 29.
- «Bigarren txirristadea», III/5. zk., 1899-02-02: 37-39.
- «Irugarren txirristadea», III/8. zk., 1899-02-23: 61.
- «Laugarren txirristadea», III/10. zk., 1899-03-09: 79-80.
- «Katua bai ta katurik ez», III/36. zk., 1899-09-07: 284.
- «Simon arteza / Simón el recto», III/45. zk., 1899-11-12: 357-358.
- «Simon arteza (Iarraipena) / Simón el recto (Continuación)», III/47. zk., 1899-11-26: 372-373.
- «Simon arteza III / Simón el recto III», III/48. zk., 1899-12-03: 380-382.
- «Diru ta Txori (Ipuña) / Diru y Txori (Cuento)», III/49. zk., 1899-12-10: 386-387.
- «Gabonetako ipuiña / Cuento de Navidad», III/50. zk., 1899-12-24: 399-401.
- «Mirari bat / Un prodigio», III/50. zk., 1899-12-24: 403-404.

### *Ibaizabal*

- «Amalabak eta Kosanton indianoa», 18. zk., 1902-05-04: 2-3.
- «Amalabak eta Kosanton indianoa», 19. zk., 1902-05-11: 2.
- «Amalabak eta Kosanton indianoa», 20. zk., 1902-05-18: 2-3.
- «Manu-ren achurra (Ipuiña)», 50. zk., 1902-12-14: 1.
- «Manu-ren achurra (Jarraipena)», 51. zk., 1902-12-21: 1.
- «Katua bai ta katurik ez», 63. zk., 1903-03-15: 1.
- «Peru ta Maria (Ipuiña)», 67. zk., 1903-04-12: 2-3.
- «Peru ta Maria (jarraipena)», 68. zk., 1903-04-19: 1.
- «Peru ta Maria (Guená)», 69. zk., 1903-04-26: 2.

### *Berredizioak*

- *Ipuiñak. Cuentos Vascos*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 1968. 250 or.

### *Egokitzapenak / Azkueren lanen itzulpenak*

- *Ipuiak (Jatorrak eta hautatuak)*. Hiria. Donostia. 2008. 195 or.

## **2.3. Poesia**

### *Artikuluak*

#### *Euskal-Erria*

- «Begoña-ko Andra Maria-ri beren buruntzialdian», XLII. zk., 1900: 471.

#### *Euskal-Esnalea*

- «Atzerritik», 30. zk., 1912-03-30: 73-74.

#### *Euskalzale*

- «Mirua ta amilotxa», I/1. zk., 1897-01-03: 6.
- «Eskuara eta eskualdunak», I/17. zk., 1897-04-22: 134-135.
- «Txindorria ta Gernikako Zugatza», I/30. zk., 1897-07-22: 235.
- «Bermeo-ko amarratza», III/20. zk., 1899-05-18: 154.
- «Aramaiona-ko batzaldi bat», III/36. zk., 1899-09-07: 288.

#### *Prehled. Ilustrovany ctnáctideník Svatováclavské Ligy*

- «Ilargia - Mesicná noc», 13. zk., 1935: 195.

#### *RIEV. Revista Internacional de los Estudios Vascos*

- «Una Poesía del Sr. Azkue», III/2. zk., 1909: 158-159.



### *Editorea / Zuzendaria / Biltzailea*

- Azkue, Eusebio Maria: *Parnasorako bidea*. Astui'tar J.-n moldagintza. Bilbo. 1896. 369 or. Biltzailea: Resurreccion Maria Azkue.

## 2.4. Antzerkia

### *Gainerako liburuak*

- *Vizcaytik Bizkaira*. Astui'tar J.-n moldagintza. Bilbo. 1895. 80 or.
- *Colonia inglesa. Comedia en tres actos*. Euskalzale. Bilbo. 1896. 62 or.
- *Aitaren bildur. Sainete lírico vasco*. Garmendia y Compañía. Bilbo. 1917. 36 or.

### *Artikuluak*

#### *Euskalzale*

- «Sasi-eskola. Atal bateko eresi-irautsi umeentzakoa», II. zk., 1898-07-07: 212.
- «Sasi-eskola», II. zk., 1898-07-14: 222-223.
- «Sasi-eskola», II. zk., 1898-08-04: 243.

## 2.5. Literatur azterketak

### *Liburuxkak*

- Azkue, Resurreccion Maria; Lekuona, Manuel de: *Informes sobre el poema "Euskaldunak" de Nicolás de Ormaechea "Orixe", emitidos por la Sociedad de Estudios Vascos y Academia de la Lengua Vasca a petición de "Euskaltzaleak", editora del Poema*. Tip. Arrieta. Donostia. [1935]. 4 or.

### *Liburu zatiak*

- «Arrgibidea», in: Azkue, Eusebio Maria (1896): *Parnasorako bidea*. Astui'tar J.-n moldagintza. Bilbo. 3-19.
- «Zer edo zertxu / Algo», Mogel, Juan Antonio (1899): *Peru Abarka*. Euskalzale. Bilbo.

### *Artikuluak*

#### *Euskal-Esnalea*

- «Euskal-eresia. Itzaldiya», 3. zk., 1908-01-15: 27-29.

#### *Euskalzale*

- «Asmo ederra», I/47. zk., 1897-11-18: 370-371.
- «Felipe Arrese ta Beitia», II. zk., 1898-09-29: 306.
- «Felipe Arrese ta Beitia», II. zk., 1898-10-13: 322.
- «Trueba», III/2. zk., 1899-01-12: 9.
- «Labayru», III/3. zk., 1899-01-19: 17.

### *Euskera*

- «Curiosos documentos copiados en la Biblioteca Imperial de Berlín, de los manuscritos de Guillermo Humboldt, a 5 de agosto de 1922», VI/4. zk., 1925: 60-66.

## **2.6. Liburuak. Aipamenak, kritikak eta hitzaurre laburrak**

### *Liburu zatiak*

- «Irakurleari Zerbait», in: Ortuzar, Robustiano (1925): *Oroigarriak. Bermeo'ko Arrantzaleen Bizikeraz Eraturiko Antzerkiak*. Gaubeka. Bermeo. [7].
- «Euskaltzaindiako buruaren itzaurrea», in: Prantzisko Elizondarra Aita kaputxinoa (1932): *Loretegi berria*. Kaputxinoen etxea. Iruñea. V.

### *Artikuluak*

#### *Euskalzale*

- «Liburutxu barri batzuk», II. zk., 1898-03-03: 72.
- «Liburutxu barri bat», II. zk., 1898-03-24: 96.
- «Liburutxu barri bi», II. zk., 1898-04-07: 112.
- «Bi liburu berri», II. zk., 1898-08-25: 270.
- «Mogel zaarraren lan polit bat», II. zk., 1898-09-29: 307.
- «Arakiztain-en geigarria zer dan», II. zk., 1898-10-27: 343.
- «Liburu barriak», III/2. zk., 1899-01-12: 16.
- «Liburu barri bi», III/10. zk., 1899-03-09: 80.
- «Eskutitz-ordez», III/16. zk., 1899-04-20: 128.
- «Liburu irakurgarri bat», III/25. zk., 1899-06-22: 200.
- «Liburu eder urri bat / Un libro hermoso raro», III/38. zk., 1899-09-27: 304.

## 3. Musika

### 3.1. Opera. Zarzuela. Musika kultua

#### Gainerako liburuak

- *Vizcaytik Bizkaira. Zarzuela euskaldun en 3 actos* [Musika inprimatua]. L. E. Dotésio. Bilbo. [1897]. 71 or.
- *Pasa de chimbos. Zarzuela en dos actos*. Euskalzale. Bilbo. 1898. 62 or.
- *Ortzuri. R. M. Azkue apaizak iru ataletan ta euskeraz egindako opera / Ópera escrita en tres actos y en vascuence por el Presbítero Dr. Azkue*. Protat Frères. Mâcon. 1910. 63 or.
- *Urlo. R. M. Azkue apaizak iru ataletan euskeraz egindako opera / Comedia lírica en tres actos. Música y letra con traducción rítmica del Presbítero Dr. Azkue*. Sociedad Bilbaina de Artes Gráficas. Bilbo. 1912. 88 or.
- *Urlo. R. M. Azkue apaizak iru ataletan euskeraz egindako opera / Comedia lírica en tres actos. Música y letra con traducción rítmica del Presbítero Dr. Azkue / Komische Oper in drei Akten. Musik und rhythmischer Text in Baskisch und Spanisch von Presbyter Dr. Azkue* [Musika inprimatua]. Casa Dotésio. Bilbo. 1914. 348 or.
- *Cancionero popular vasco. Canciones selectas armonizadas por el autor. Primer grupo: Canciones amorosas. Segundo grupo: Canciones báquicas. Tercer grupo: Canciones cuneras* [Musika inprimatua]. A. Boileau & Bernasconi. Bartzelona. [1919]. 208 or.
- *Cancionero popular vasco. Canciones selectas armonizadas por el autor. Cuarto grupo: Danzas cantadas. Quinto grupo: Danzas sin palabras. Sexto grupo: Endechas y elegías* [Musika inprimatua]. A. Boileau & Bernasconi. Bartzelona. [1919]. 207 or.
- *Cancionero popular vasco. Canciones selectas armonizadas por el autor. Séptimo grupo: Epitalamios. Octavo grupo: Canciones festivas. Canciones infantiles. Noveno grupo: Canciones diversas* [Musika inprimatua]. A. Boileau & Bernasconi. Bartzelona. [1919]. 191 or.
- *Vizcaytik-Bizkaira. Obertura* [Musika inprimatua]. Editorial de Música Vasca. Tolosa. [1922]. 54 or.

#### Liburuxkak

- *Sasi-eskola. Atal bateko umeentzako eresi-irautsia. Euskalerrria maite daben bik egiña*. Euskalzale. Bilbo. 1898. 12 or.
- *Katalintxo. Zortzikoa* [Musika inprimatua]. Amorrortu, Cortina ta lagunuen moldagintza. Bilbo. 1900. 8 or.
- *Ahuski. Mélodie pour Ténor avec accompagnement de Piano. Sur la poésie de Jean Deuzèle* [Musika inprimatua]. Dotésio. Bilbo. 1902. 6 or.
- *Urlo. Comedia lírica en tres actos*. [s.n.]. [Bilbo]. [191-]. 6 or.
- *Nostalgia. Zortzico para piano* [Musika inprimatua]. Casa Dotésio. Bilbo. 1910. 7 or.

#### Artikuluak

##### Euskalzale

- «Txanton Piperri», II. zk., 1898-02-24: 60-61.
- «Txanton Piperri II», II. zk., 1898-03-03: 68.
- «Pasa de chimbos [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-05-26: 167-168.
- «Mentxaka», II. zk., 1898-12-15: 393.
- «Txanton Pipirri», III/22. zk., 1899-06-01: 170-171.

### *Euzkadi*

- «Opera vasca. Música sinfónica», 1914-03-28: 1.

### *Euzkadi. Illabete biñako euzko-ingurtia*

- «Himno "An die Freude" del gran poeta alemán Schiller, que constituye la letra de la Novena Sinfonía de Beethoven», 26. zk., 1914-03/04: 166.
- «La Consagración del Graal, del Parsifal de Wagner», 26. zk., 1914-03/04: 167.

### *RIEV. Revista Internacional de los Estudios Vascos*

- «Ortzuri. Iru ataletan ta euskeraz egindako opera / Opera escrita en tres actos y en vascuence», V/1. zk., 1911: 102-159.

## **3.2. Musika erlijiosoa**

### ***Gainerako liburuak***

- *Euskerazko ereziak. Elizarakoak* [Musika inprimatua]. Euskalzale. Bilbo. 1897-1899. 42 or.

### ***Liburuxkak***

- *Tantum ergo (canto muzárabe). Para órgano ó harmonium* [Musika inprimatua]. Euskalzale. Bilbo. 1898. 3 or.
- *Litania SS. Cordis Jesu. Organo comitante tribus vocibus inaequalibus concinanda* [Musika inprimatua]. Euskalzale. Bilbo. 1899. 19 or.
- *Begoña-ko Andra Mariari. Zortzi oiu* [Musika inprimatua]. Amorrortu, Kortina ta lagunen moldagintza. Bilbo. 1900. 12 or.
- *Done Joseperen bederatziruenerako* [Musika inprimatua]. Amorrortu, Kortina ta lagunen moldagintza. Bilbo. 1900. 8 or.
- *Errosarioa euskeraz* [Musika inprimatua]. Imprenta y litografía bilbaina. Bilbo. 1900. 15 or.
- *[Errosarioa euskeraz]* [Musika inprimatua]. Amorrortu, Kortina ta lagunen moldagintza. Bilbo. [1900]. 8 or.
- *Josepe Gurenaren bederatziruenerako / Cántico a San José. Coro y tres estrofas* [Musika inprimatua]. F. de Elosu. Durango. 1918. 16 or.
- *Lekeitioko Andra Mariari* [Musika inprimatua]. [s.n.]. Lekeitio. 1931. 4 or.
- *Apaiç Ostegunerako otoitza / Oración para el Jueves Sacerdotal* [Musika inprimatua]. Editorial Vasca. Zarautz. [1936]. 18 or.
- *Te Deum. A tres voces y órgano* [Musika inprimatua]. Ordorica. Bilbo. [1938]. 15 or.
- *Aspiraciones de Vida Eterna de N. M. Sta. Teresa de Jesús a tres voces iguales. Villancico a tres voces blancas* [Musika inprimatua]. El Carmen. Gasteiz. 1952. 16 or.

### ***Liburu zatiak***

- «"Aspiraciones de vida eterna" de N. M. Sta. Teresa de Jesús a tres voces iguales [Musika inprimatua]», in: Askoren artean (1974): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo VIII*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 591-603.

## Artikuluak

### Euskalzale

- «Andra Mariari maiatzeko loretako asierako erezia [Musika inprimatua]», I/18. zk., 1897-04-29: 138.
- «[Maiatzeko lorakaz] [Musika inprimatua]», I/19. zk., 1897-05-06: 146-147.
- «Urkiolako San Antoniñori [Musika inprimatua]», I/25. zk., 1897-06-17: 200.
- «Ave Maria [Musika inprimatua]», I/33. zk., 1897-08-12: 260-261.
- «Arimen ila», I/44. zk., 1897-10-28: 347.
- «Arimen ilerako [Musika inprimatua]», I/44. zk., 1897-10-28: 348-349.
- «Arimen ilerako [Musika inprimatua]», I/45. zk., 1897-11-04: 355.
- «Mariaren alabentzat», I/50. zk., 1897-12-09: 393-394.
- «Gabon-erezi zaar bat [Musika inprimatua]», I/52. zk., 1897-12-23: 410-412.
- «Via Crucis [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-03-10: 74.
- «Crux fidelis (Bariku done-egunerako) [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-03-31: 98.
- «Crux fidelis [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-04-07: 106-107.
- «Jesusen biotzari [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-06-02: 172-173.
- «Tantum ergo [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-09-29: 307-309.
- «Eguberrietarako [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-12-22: 407-408.
- «Gabon-eresi zaar bat (Lekeitio-aldekoa) [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-12-29: 415.
- «Errege-egunerako eresi zaar bat (Lekeitio-aldekoa) [Musika inprimatua]», III/1. zk., 1899-01-05: 5-6.
- «Jesuskristoren nekaldia [Musika inprimatua]», III/13. zk., 1899-03-30: 103-104.
- «Mendi-ganetik [Musika inprimatua]», III/20. zk., 1899-05-18: 160.

### Itzulpenak

- Rillé, Laurent de: *La salida de los apóstoles* [Musika inprimatua]. V. Lory. Paris. [18--]. 4 or.

## 3.3. Musika azterketak. Musikologia

### Gainerako liburuak

- *La música popular baskongada. Conferencia dada en los salones de la Sociedad "Centro Vasco" el día 15 de febrero de 1901.* Gregorio Astoreca. Bilbo. 1901. 56 or.
- *Música popular vasca. Su existencia (Conferencias organizadas por la "Junta de Cultura Vasca" para el ciclo de 1918).* Bilbaína de Artes Gráficas Juan J. Rochelt. Bilbo. 1919. 62 or.

### Liburu zatiak

- «La música», in: Uriarte, José R. de (arg.) (1919): *Los Baskos en la nación Argentina*. José R. de Uriarte. Buenos Aires. 99-104.
- «Conferencia de Don Resurrección María Azkue. La tradición en nuestra música popular religiosa», in: Askoren artean (1930): *Crónica del IV Congreso Nacional de Música Sagrada*. Imprenta del Montepío Diocesano. Gasteiz. 281-295.
- «La música popular vasca», in: Askoren artean (1967): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo II*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 515-570.

## Artikuluak

### Euskalzale

- «Elizarako musikea», I/20. zk., 1897-05-13: 153-154.

*RIEV. Revista Internacional de los Estudios Vascos*

- «De la composición vasca», XI/3. zk., 1920: 161-173.

*Txistulari*

- «La música», 18. zk., 1931-01/02: 1-3.

## 4. Etnografia

---

### 4.1. Folklorea

#### *Gainerako liburuak*

- *Igarkizunak (acertijos)*. Eusko Argitaldaria. Bilbo. 1926. 44 or.
- *Lamiak Euskalerrian*. Eusko Argitaldaria. Bilbo. 1927. 29 or.

#### *Liburu zatiak*

- «Euskalerriko oitura ta sineskeritxo bat edo beste», in: Askoren artean (1934): *Quinto Congreso de Estudios Vascos. Vergara 1930. Arte popular vasco*. Nueva Editorial. Donostia. 92-100.
- «Curiosas costumbres sobre el noviazgo y la boda en el País Vasco», in: Askoren artean (1967): *La Gran Enciclopedia Vasca, Tomo II*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 387-391.
- «¿Nacerá niño o niña?», in: Askoren artean (1967): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo II*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 571.

#### *Artikuluak*

##### *Euskera*

- «Igarkizunak», VII/2. zk., 1926: 3-44.
- «Lamiak Euskalerrian», VIII/1-2. zk., 1927: 91-115.

##### *RIEV. Revista Internacional de los Estudios Vascos*

- «La familia de *Aprapos*», XXV/1. zk., 1934: 50-52.

##### *Yakintza*

- «Aita Manuel Larramendi'ren "Corografía de Guipúzcoa"», 7. zk., 1934-01/02: 3-17.

#### *Egokitzapenak / Azkueren lanen itzulpenak*

- «[Euskal Herriko leienda hautatuak. Azkue]», in: Hiriart, X. (arg.) (2002): *Euskal Herriko leienda hautatuak. Karmelo Etxegarai, R. M. Azkue, J. F. Cerquand, J. Barbier, W. Webster*. Hiria. Donostia. 179-209.
- «[Euskal Herriko mito hautatuak. Azkue]», in: Hiriart, X. (arg.) (2002): *Euskal Herriko mito hautatuak. R. M. Azkue, J. M. Barandiaran, J. Barbier, J. F. Cerquand, J. Garmendia Larrañaga, J. Gereño, W. Webster*. Hiria. Donostia. 34-47; 101-103; 117-119.

## 4.2. Herri musika

### *Lau liburu enblematikoak*

#### *Edizio kanonikoak*

- *Cancionero popular vasco. Tomo I. Canciones amorosas.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 140 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo II. a) Canciones báquicas. b) Canciones cuneras.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 121 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo III. Danzas.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 109 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo IV. Danzas sin palabras.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 100 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo V. Endechas y elegías.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 94 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo VI. b) Epitalamios. a) Canciones infantiles.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 93 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo VII. Canciones festivas.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 80 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo VIII. Canciones narrativas.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 81 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo IX. a) Canciones de oficio. b) Canciones religiosas.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 106 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo X. Romances y cuentos.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 149 or.
- *Cancionero popular vasco. Tomo XI. Canciones de ronda.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 90 or.
- *Índices del Cancionero popular vasco (edición manual). Mil y una canciones.* A. Boileau eta Bernasconi. Bartzelona. [1922-1925]. 60 or.

#### *Faksimileak*

- Martin de Retana, Jose Maria: «Presentación», in: Azkue, Resurreccion Maria (1968): *Cancionero popular vasco*. I. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. I-VI.
- Lekuona, Manuel: «A guisa de prólogo de la segunda edición», in: Azkue, Resurreccion Maria (1968): *Cancionero popular vasco*. I. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. VII-X.
- Zatarain, Ambrosio: «Notas al Cancionero. Introducción», in: Azkue, Resurreccion Maria (1968): *Cancionero popular vasco*. II. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. E1-E2.
- Askoren artean: «Notas», in: Azkue, Resurreccion Maria (1968): *Cancionero popular vasco*. II. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. E3-E38.
- Oñatibia, Jon: «Aspectos musicales», in: Azkue, Resurreccion Maria (1968): *Cancionero popular vasco*. II. liburukia. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. E39-E51.
- Arana Martija, Jose Antonio: «Prólogo», in: Azkue, Resurreccion Maria (1990): *Cancionero popular vasco. Tercera edición*. I. liburukia. Euskaltzaindia. Bilbo. V-XIX.
- Zatarain, Ambrosio: «Notas al Cancionero. Introducción», in: Azkue, Resurreccion Maria (1990): *Cancionero popular vasco. Tercera edición*. II. liburukia. Euskaltzaindia. Bilbo. E1-E2.
- Gortazar, Juan Carlos: «Epílogo», in: Azkue, Resurreccion Maria (1990): *Cancionero popular vasco. Tercera edición*. II. liburukia. Euskaltzaindia. Bilbo. E52-E59.

### *Gainerako liburuak*

- *Euskerazko ereziak. Gizarterakoak* [Musika inprimatua]. Euskalzale. Bilbo. 1897-1899. 37 or.



### **Liburu zatiak**

- «¿Villancico al Niño Jesús a tres voces blancas [Musika inprimatua]», in: Askoren artean (1974): *La Gran Enciclopedia Vasca. Tomo VIII*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbo. 604-606.

### **Artikuluak**

#### *Euskal-Erria*

- «La música popular bascongada», XLVIII/818. zk., 1903-03-30: 257-262.
- «La música popular bascongada (continuación)», XLVIII/819. zk., 1903-04-10: 295-300.
- «La música popular bascongada (continuación)», XLVIII/820. zk., 1903-04-20: 321-325.
- «La música popular bascongada (continuación)», XLVIII/821. zk., 1903-04-30: 353-359.
- «La música popular bascongada (continuación)», XLVIII/822. zk., 1903-05-10: 385-389.
- «La música popular bascongada (conclusión)», XLVIII/823. zk., 1903-05-20: 417-420.

#### *Euskalzale*

- «Donianetako zortzikoa. Lekeitio-aldean antxiñatik erezten dana [Musika inprimatua]», I/26. zk., 1897-06-24: 204-205.
- «Lapurdiko gomutagarri bat», I/35. zk., 1897-08-26: 275.
- «Txoriñuak (Zubero-ko erezia) [Musika inprimatua]», I/36. zk., 1897-09-02: 282.
- «Neska-dantzea [Musika inprimatua]», I/47. zk., 1897-11-18: 376.
- «Ai ori begi ederra [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-05-12: 146-147.
- «Ioan nintzan merkatura [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-07-14: 220-221.
- «Aiko emen dago [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-08-04: 244-245.
- «Nik banitun [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-08-25: 266-267.
- «Euskal-erriko kanta bat [Musika inprimatua]», II. zk., 1898-09-15: 292.
- «Lelo-ren eresia», II. zk., 1898-11-24: 370-371.
- «Done Agedaren eresi zaarra [Musika inprimatua]», III/5. zk., 1899-02-02: 40.
- «Tertzadunari Euskalzalek», III/20. zk., 1899-05-18: 155.
- «Esnatu dira [Musika inprimatua]», III/21. zk., 1899-05-25: 166-167.
- «Euskalerrria (Lapurdi-ko eresi zarra) [Musika inprimatua]», III/39. zk., 1899-10-01: 308-309.
- «Goizeko izarra (Euskalerrriko eresi zaarra) [Musika inprimatua]», III/49. zk., 1899-12-10: 388-389.

#### *Gure Herria*

- «Mundian den ederrena [Musika inprimatua]», IV/3. zk., 1924-03.
- «Arrosa eder [Musika inprimatua]», IV/5. zk., 1924-05.

## **4.3. Herri literatura**

### ***Lau liburu enblematikoak***

#### *Edizio kanonikoak*

- *Euskalerrriaren yakintza. Literatura popular del País Vasco* [4 liburuki]. Espasa Calpe. Madril. 1935-1947. 1.822 or.

## Artikuluak

### Euskalzale

- «Errege-eguna», I/1. zk., 1897-01-03: 8.
- «Antzinako ipuin bat. Jesukristo ta gudari zaarra», II. zk., 1898-09-08: 283.
- «Peru ta Maria (ipuiña)», III/2. zk., 1899-01-12: 13-14.
- «Peru ta Maria (Iarraipena)», III/3. zk., 1899-01-19: 23-24.
- «Peru ta Maria (Guená)», III/4. zk., 1899-01-26: 31.

### Gernika

- «Gernika'ko Batzar baten», 15. zk., 1951-04/06: 63-64.

### Yakintza

- «Euskalerrri-yakintza. A modo de introducción», 15. zk., 1935-05-06: 163-172.
- «Euskalerrri-yakintza. Ipuin ta irakurgaiak. Itzaurrea», 21. zk., 1936-05-06: 167-169.

## Berredizioak

- *Aintziñako ipuiñak* (Euskalerrriaren yakintza'tik autatuak). Itzaropena. Zarautz. 1968. 150 or.
- *Cuentos y leyendas*. Orain. Hernani 1995. 188 or.

## Egokitzapenak / Azkueren lanen itzulpenak

- Erretolatza, J. A.: *Ipuñak (1)*. San Anton'go Katekesia Euskal-Argitalpenak. Bilbo. 1967. 15 or.
- Azkue, Resurreccion Maria eta beste: *Euskalerrriko ipuiñak*. Euskerazaleak. Bilbo. 1980. 110 or.
- Azkue, Resurreccion Maria; Shimomiya, Tadao (itzul.): «[Resurreccion Maria Azkueren hamar ipuin japonieraz]», *Mansion*, 91. zk., 1980-12: 86-99.
- *Ipuin harrigarriak 3. Mitologikoak*. Elkar. Donostia. 1982. 75 or.
- *Ipuin harrigarriak 5*. Elkar. Donostia. 1985. 79 or.
- Azkue, Resurreccion Maria eta beste: *Euskalerrriko ipuiñak 2*. Euskerazaleak. Bilbo. 1986. 86 or.
- *Betiko ipuinak*. Hiria. Alegia. 2000. 78 or.
- *Gure ipuinak*. Hiria. Alegia. 2000. 78 or.
- «[Euskal Herriko ipuin hautatuak. Azkue]», in: Hiriart, X. (arg.) (2002): *Euskal Herriko ipuin hautatuak*. R. M. Azkue, J. M. Barandiaran, J. Barbier, J. F. Cerquand, J. Garmendia Larrañaga. Hiria. Donostia. 13-48; 130-134.

## 4.4. Esakuneak. Atsotitzak

## Artikuluak

### Euskalzale

- «Esakuneak», I/4. zk., 1897-01-24: 28.
- «Esakuneak», I/5. zk., 1897-01-31: 37-38.
- «Esakuneak», I/6. zk., 1897-02-07: 44.
- «Esakuneak», I/7. zk., 1897-02-14: 53-54.
- «Esakuneak», I/8. zk., 1897-02-21: 63.
- «Esakuneak», I/9. zk., 1897-02-28: 72.
- «Esakuneak», I/10. zk., 1897-03-07: 79-80.
- «Esakuneak», I/11. zk., 1897-03-14: 87.
- «Esakuneak», I/12. zk., 1897-03-18: 94-95.

- «Esakuneak», I/15. zk., 1897-04-08: 119.
- «Esakuneak», I/17. zk., 1897-04-22: 135-136.
- «Esakuneak», I/20. zk., 1897-05-13: 158-159.
- «Esakuneak», I/21. zk., 1897-05-20: 164-165.
- «Esakuneak», I/22. zk., 1897-05-27: 175-176.
- «Esakuneak», I/23. zk., 1897-06-03: 183.
- «Esakuneak», I/24. zk., 1897-06-10: 191-192.
- «Esakuneak», I/25. zk., 1897-06-17: 199.
- «Esakuneak», I/26. zk., 1897-06-24: 207-208.
- «Esakuneak», I/28. zk., 1897-07-08: 223-224.
- «Esakuneak», I/29. zk., 1897-07-15: 232.
- «Esakuneak», I/35. zk., 1897-08-26: 278-279.
- «Esakuneak», I/36. zk., 1897-09-02: 286-287.
- «Esakuneak», I/39. zk., 1897-09-23: 310-311.
- «Esakuneak», I/40. zk., 1897-09-29: 319.
- «Esakuneak», I/42. zk., 1897-10-14: 334.
- «Esakuneak», I/44. zk., 1897-10-28: 352.
- «Esakuneak», I/45. zk., 1897-11-04: 360.
- «Esakuneak», I/46. zk., 1897-11-11: 367-368.
- «Esakuneak», I/47. zk., 1897-11-18: 375.
- «Esakuneak», I/53. zk., 1897-12-30: 422.

## 4.5. Istorioak. Izkirimiriak

### *Artikuluak*

#### *Euskalzale*

- «Izkirimiriak», I/1. zk., 1897-01-03: 3.
- «Izkirimiriak», I/2. zk., 1897-01-10: 16.
- «Izkirimiriak», I/3. zk., 1897-01-17: 21.
- «Izkirimiriak», I/5. zk., 1897-01-31: 37.
- «Izkirimiriak», I/9. zk., 1897-02-28: 71.
- «Izkirimiriak», I/10. zk., 1897-03-07: 78.
- «Ipuin-antzeko gertaerea», I/11. zk., 1897-03-14: 83.
- «Gertaera-antzeko ipuina», I/11. zk., 1897-03-14: 85.
- «Izkirimiriak», I/12. zk., 1897-03-18: 93-94.
- «Izkirimiriak», I/13. zk., 1897-03-25: 101-102.
- «Izkirimiriak», I/15. zk., 1897-04-08: 115-116.
- «Andra gizagiña», I/18. zk., 1897-04-29: 143-144.
- «Izkirimiriak», I/20. zk., 1897-05-13: 158.
- «Paperak ebateko tresna berarizko bat», I/20. zk., 1897-05-13: 160.
- «Izkirimiriak», I/21. zk., 1897-05-20: 165.
- «Izkirimiriak», I/23. zk., 1897-06-03: 182.
- «Amerikako osagilen artean», I/23. zk., 1897-06-03: 182-183.
- «Baietz barregarri bat», I/24. zk., 1897-06-10: 190.
- «Izkirimiriak», I/24. zk., 1897-06-10: 191.
- «Izkirimiriak», I/25. zk., 1897-06-17: 198.
- «Izkirimiriak», I/26. zk., 1897-06-24: 206-207.
- «Or da emen», I/27. zk., 1897-07-01: 214-215.
- «Izkirimiriak», I/28. zk., 1897-07-08: 223.
- «Izkirimiriak», I/34. zk., 1897-08-19: 270.
- «Izkirimiriak», I/36. zk., 1897-09-02: 285.
- «¡¡Bi!!», I/37. zk., 1897-09-09: 294.
- «Izkirimiriak», I/40. zk., 1897-09-29: 314-315.
- «Aari-topeka bat», I/42. zk., 1897-10-14: 330.
- «Izkirimiriak», I/42. zk., 1897-10-14: 331-332.
- «Ministrogeia», I/42. zk., 1897-10-14: 335.

- «Izkirimiriak», I/43. zk., 1897-10-21: 340.
- «Izkirimiriak», I/44. zk., 1897-10-28: 350.
- «Iru izpilu», I/46. zk., 1897-11-11: 364.
- «Abendaño», I/46. zk., 1897-11-11: 366-367.
- «Erostaak eta erostariak», I/46. zk., 1897-11-11: 367.
- «Izkirimiriak», I/47. zk., 1897-11-18: 372.
- «Izkirimiriak», I/48. zk., 1897-11-25: 380.
- «Anka bateko egaztia», II. zk., 1898-01-06: 6.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-01-20: 22.
- «Iru Lohengrin», II. zk., 1898-01-20: 23.
- «Bismarck-en iazoera bat», II. zk., 1898-01-20: 24.
- «Guzurti guzurtaua», II. zk., 1898-02-03: 40.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-02-10: 48.
- «Astokilo-ren gauzaak», II. zk., 1898-02-17: 55.
- «Erri sinizkorrak», II. zk., 1898-03-03: 69-70.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-03-03: 72.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-03-10: 76-77.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-03-17: 88.
- «Pareak bai», II. zk., 1898-03-24: 92.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-05-05: 138-139.
- «Zulogilea», II. zk., 1898-06-02: 170-171.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-06-02: 176.
- «Bizargintza batean», II. zk., 1898-06-30: 202-203.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-07-07: 215.
- «Motsailea ta zakurra», II. zk., 1898-07-14: 224.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-09-01: 278.
- «Luma-zaleak», II. zk., 1898-09-01: 279.
- «Bata ta bestea», II. zk., 1898-10-06: 317.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-10-27: 343.
- «Izkirimiriak», II. zk., 1898-11-03: 350-351.
- «Sixto V. garrenaren gatz-ozpindua», II. zk., 1898-11-24: 375.
- «Zeozertxu», II. zk., 1898-12-15: 398-399.
- «Ispilua», II. zk., 1898-12-29: 414.
- «Zulo bakotxari larakoa», III/5. zk., 1899-02-02: 37.
- «Monte Carlo-ko urrezko guzurra», III/8. zk., 1899-02-23: 61-62.
- «Tximizta-burdi baten», III/8. zk., 1899-02-23: 63.
- «Izkirimiriak», III/12. zk., 1899-03-23: 96.
- «Eztarri on bat», III/14. zk., 1899-04-06: 112.
- «Izkirimiriak», III/14. zk., 1899-04-06: 112.
- «Izkirimiriak», III/15. zk., 1899-04-13: 120.
- «Eva-ren alabaak», III/16. zk., 1899-04-20: 126.
- «Izkirimiriak», III/16. zk., 1899-04-20: 128.
- «Zeinbat Erri, ainbat ekandu», III/18. zk., 1899-05-04: 141-142.
- «Izkirimiriak», III/18. zk., 1899-05-04: 143-144.
- «¿Nok nori?», III/19. zk., 1899-05-11: 148.
- «Izkirimiriak», III/19. zk., 1899-05-11: 152.
- «Izkirimiriak», III/22. zk., 1899-06-01: 176.
- «Izkirimiriak», III/24. zk., 1899-06-15: 192.
- «Ingeles baten epea», III/29. zk., 1899-07-20: 232.
- «Izkirimiriak», III/30. zk., 1899-07-27: 240.
- «Eguzkitako alagalakoa», III/31. zk., 1899-08-03: 248.
- «Izkirimiriak», III/31. zk., 1899-08-03: 248.
- «Izkirimiriak», III/36. zk., 1899-09-07: 288.
- «Izkirimiriak / Chascarrillos», III/38. zk., 1899-09-27: 303.
- «Izkirimiriak / Chascarrillos», III/40. zk., 1899-10-08: 319.
- «Elefantea / El elefante», III/41. zk., 1899-10-15: 326-327.
- «Ipuiñ-antzeko gertaera bat / Un suceso que parece cuento», III/42. zk., 1899-10-22: 333.
- «Izkirimiriak / Chascarrillos», III/42. zk., 1899-10-22: 335.
- «Zer edo zertxu / Algo», III/43. zk., 1899-10-29: 340-341.
- «Peter andiaren gertaerak (Berbaurrearen iarraipena) / Anécdotas de Pedro el Grande (Continuación del prólogo)», III/46. zk., 1899-11-19: 361-363.

- «Peter andiaren iatorrizko gertaerak I / Anécdotas originales de Pedro el Grande I», III/47. zk., 1899-11-26: 369-371.
- «Izkirimiriak / Chascarrillos», III/47. zk., 1899-11-26: 376.
- «Peter andiaren iatorrizko gertaerak II / Anécdotas originales de Pedro el Grande II», III/48. zk., 1899-12-03: 378-379.
- «Peter andiaren iatorrizko gertaerak III / Anécdotas originales de Pedro el Grande III», III/50. zk., 1899-12-24: 403.

### *Ibaizabal*

- «Estualdietan», 1. zk., 1902-01-05: 2-3.
- «Estualdietan», 2. zk., 1902-01-12: 2.
- «Estualdietan», 3. zk., 1902-01-19: 3.
- «Estualdietan», 5. zk., 1902-02-02: 1.
- «Estualdietan», 6. zk., 1902-02-09: 1-2.
- «Estualdietan», 8. zk., 1902-02-23: 2.
- «Estualdietan», 9. zk., 1902-03-02: 2-3.
- «Estualdietan», 12. zk., 1902-03-23: 1.

## 5. Erljio kristaua

---

### 5.1. Eliza

#### *Artikuluak*

#### *Euskalzale*

- «Jesus Kurutzeratuari goraldia», I/11. zk., 1897-03-14: 84.
- «Ume baten zentzuna», I/40. zk., 1897-09-29: 318-319.
- «Andra Maria ta Lege zaarra», I/50. zk., 1897-12-09: 393.
- «Jeorjjarren Elizea», II. zk., 1898-02-24: 58.
- «Arantzazu», II. zk., 1898-09-08: 281.
- «Vaticano-ko oitura zar bat», III/9. zk., 1899-03-02: 71.
- «¿Agirre ala Loinaz?», III/37. zk., 1899-09-14: 294-295.

### 5.2. Liturgia. Eliz irakurgaiak

#### *Gainerako liburuak*

- *Jesusen Biotzaren ila. Bagilean irakurteko Azkue Abadeak egiña ta Bizkaiko elizgizonai zuzendurikoa*. Artes Gráficas-en Moldagintza. Bilbo. 1901. 215 or.
- Azkue, Resurreccion Maria; Azkue, Eusebio Maria: *Lekeitioko Andra Mariari bederatzziurrena*. Editorial Vasca. Bilbo. 1931. 46 or.

#### *Liburuxkak*

- *Done Iosen egunerako berbaldia*. Euskalzale. Bilbo. 1897. 11 or.

#### *Artikuluak*

#### *Boletín eclesiástico del Obispado de Vitoria*

- «"Sábado sacerdotal"», 1935: 388-393.

#### *Euskalzale*

- «Maiatzeko lorak», I/18. zk., 1897-04-29: 139-140.
- «Jesusen Biotzari», I/22. zk., 1897-05-27: 170.
- «Doniane-eguna», I/26. zk., 1897-06-24: 202.
- «Misterio edo eskutapenak», I/27. zk., 1897-07-01: 212.
- «Memorare», I/38. zk., 1897-09-16: 300-301.
- «Ekandu edo oitura eder bat», II. zk., 1898-12-22: 402-403.
- «Sub tuum praesidium», III/23. zk., 1899-06-08: 180.
- «Alminka-ko Andra Mariari bederatzziurrena», III/35. zk., 1899-08-31: 280.

### ***Itzulpenak***

- Menke, Willibrord: *Abade-Eguenerako Elizkizun ta Otoitzak*. A. Willibrordo Menke Yaregilearen Abadeak eginak eta alemaneratik euskerara, Apostolu-bakuntzako R. M. A. abadeak itzuliak. Euzko Argitaldaria. Zarautz. [1936]. 65 or.
- Menke, Willibrord: *Apaiz-osteguna ta aurrak*. A. Willibrordo Menke alemaneraz idaztia ta R. M. A.'k euskeraz yarría. Euzko Argitaldaria. Zarautz. [1936]. 37 or.
- Menke, Willibrord: *Apaiz-Ostegunerako Elizkizun ta Otoitzak*. A. Willibrordo Menke Yaregilearen Apaizak eginak eta alemaneratik euskerara, Apostolu-bakuntzako R. M. A. apaizak itzulia. Euzko Argitaldaria. Zarautz. [1936]. 65 or.
- Menke, Willibrord: *Devociones y Oraciones para el Jueves Sacerdotal por el P. Willibrord Menke Sacerdote Salvatoriano traducidas directamente del alemán por R. M. de A. Sacerdote de la Unión Apostólica*. Editorial Vasca. Zarautz. [1936]. 70 or.
- Menke, Willibrord: *El Jueves Sacerdotal y los niños escrito en alemán por el P. Willibrord Menke*. S. D. S. y traducido al español por R. M. de A., U. A. Editorial Vasca. Zarautz. [1936]. 37 or.
- Schmidt Mayer, M.: *Jueves sacerdotal en el Año Eclesiástico por M. Schmidt Mayer*. Editorial Vasca. Zarautz. [1936]. 94 or.

## **5.3. Kristau bizitza eta morala. Kristau ikasbidea**

### ***Liburuxkak***

- *Allocution adressée par M. L'Abbé Resurreccion Maria de Azkue Docteur en Théologie aux congréganistes de Marie Immaculée le 28 mai 1905 en la Chapelle du Collège Saint-Grégoire de Tours*. Impr. Mame. Tours. 1906. 15 or.
- *Kommernacht oder ein heimisches Konzilium in der Bibliothek vom Kölnischen Priesterseminar*. Editorial Vasca. Bilbo. [1909]. 15 or.

### ***Artikuluak***

#### ***Euskalzale***

- «13 maikide», I/2. zk., 1897-01-10: 11.
- «Ni enaz ilgo...», I/6. zk., 1897-02-07: 48.
- «Zerutartua», I/7. zk., 1897-02-14: 55.
- «Aita Santuen izeneko diruak», I/10. zk., 1897-03-07: 78.
- «Ite ad Ioseph», I/12. zk., 1897-03-18: 89.
- «Urte-barri egun bat Erroman», I/12. zk., 1897-03-18: 91.
- «Jaungoikozko aparía», I/16. zk., 1897-04-15: 121-122.
- «Jesus kurutzean», I/16. zk., 1897-04-15: 124.
- «Ondoratuak», I/19. zk., 1897-05-06: 145.
- «Korpus-egunean», I/25. zk., 1897-06-17: 194.
- «Berarizko ekandu bat», I/38. zk., 1897-09-16: 302.
- «"Agur Maria" baten indarra», I/41. zk., 1897-10-07: 322.
- «Jesusen biotzari Bilbon eskiniriko Elizea», I/53. zk., 1897-12-30: 417.
- «Gure edergarria», II. zk., 1898-01-13: 10.
- «Mirarizko gertaera bat», II. zk., 1898-06-09: 179.
- «Orduña-ko Andra Maria zaarra», II. zk., 1898-12-08: 385.
- «Venite Adoremus», II. zk., 1898-12-22: 401.
- «Belen-go irakaspenak», II. zk., 1898-12-22: 406.

### *Ibaizabal*

- «Urrutiko inchaurre-azalak», 74. zk., 1903-05-31: 1.

### *Itzulpenak*

- Baionako Elizteria: *Kristinauen ikasbide laburrtua Baionako Elizterikoa. Lapurrdiko euskeratik Bizkaikora bihurtua / Doctrina cristiana compendiada de la Diócesis de Bayona. Traducida del euskera de Lapurdi al castellano / Kristauen ikasbide laburrtua Baionako Elizterikoa. Lapurrdiko euskeratik Gipuzkoakora itzulia.* L. Lasserre. Baiona. 1897. 20 or.

## **5.4. Eliz gizon eta emakumeak**

### *Liburuxkak*

- *La estigmatizada de Konnersreuth.* Imprenta de E. Subirana. Bartzelona. 1929. 19 or.

### *Liburu zatiak*

- «Agirre, beretergoan», in: Askoren artean (1923): *Itzaldiak. Bigarren saila.* Euskal-Esnalea. Donostia. 67-80.

### *Artikuluak*

#### *Euskalzale*

- «Aita Santurik zaarrenak», I/5. zk., 1897-01-31: 38.
- «Pio VII-garrena ta langile bat», I/6. zk., 1897-02-07: 48.
- «Done Iñigo-ren esanak», I/31. zk., 1897-07-29: 243.
- «Iruñako gazteluan Iñigo zauritua», I/31. zk., 1897-07-29: 244.
- «Done Iñigo-ren mirariak», I/31. zk., 1897-07-29: 246.
- «Erraldoia», I/31. zk., 1897-07-29: 247.
- «A. M. D. G.», I/31. zk., 1897-07-29: 248.
- «Done Iñigoren kutun edo eskapulario bat», I/31. zk., 1897-07-29: 248.
- «Duns Scoto. Andre Mariaren seme argitsua», II. zk., 1898-05-19: 155.
- «Migel Antonio Iñarra», II. zk., 1898-05-19: 158-159.



## 6. Orotarik

---

### 6.1. Gogoeta laburrak honetaz eta hartaz

#### *Artikuluak*

##### *Euskalzale*

- «¿Inor bizi da izarretan?», I/5. zk., 1897-01-31: 35.
- «Arabako ekandu bat», I/19. zk., 1897-05-06: 148-149.
- «Piztien indarra», I/23. zk., 1897-06-03: 179.
- «Papera», I/29. zk., 1897-07-15: 232.
- «Liburu ostenduak», I/32. zk., 1897-08-05: 249.
- «Negua», I/43. zk., 1897-10-21: 338-339.
- «Gaua», I/47. zk., 1897-11-18: 374.
- «Apaltasuna», II. zk., 1898-01-06: 3-4.
- «Urrutiko... intxaur-azalak I», II. zk., 1898-03-17: 83.
- «Urrutiko... intxaur-azalak II», II. zk., 1898-03-24: 91-92.
- «¡¡Au txorakeria!!», II. zk., 1898-05-05: 138.
- «Dirua», II. zk., 1898-06-16: 186-187.
- «Dirua (Guená)», II. zk., 1898-06-23: 195.
- «Gogamen edo buruera batzuk», III/9. zk., 1899-03-02: 71.
- «Eriotza-aurreko berbak», III/12. zk., 1899-03-23: 89-90.
- «Itsu soiñulariak eta ostantzekoak», III/19. zk., 1899-05-11: 151.
- «Itsu soiñulariak eta ostantzekoak (Iarraipena)», III/21. zk., 1899-05-25: 164-165.
- «Gogamen edo buruera bi», III/25. zk., 1899-06-22: 195.
- «Ezbaia / La duda», III/40. zk., 1899-10-08: 316-318.
- «Guda andien domua / El coste de las grandes guerras», III/42. zk., 1899-10-22: 331-332.
- «Ilobi baten erneriko gogamenak / Pensamientos germinados en un sepulcro», III/43. zk., 1899-10-29: 338.
- «Guda askoren aspena / Comienzo de muchas guerras», III/43. zk., 1899-10-29: 339-340.

##### *Ibaizabal*

- «Euskalerriko oitura nolabaitakoak», 8. zk., 1902-02-23: 1.
- «Elizkarietako jan-edanak», 9. zk., 1902-03-02: 1.
- «Baserriko emakumeen nekea», 10. zk., 1902-03-09: 1.
- «Guelditasuna», 11. zk., 1902-03-16: 1.
- «Guelditasuna», 13. zk., 1902-03-29: 1.
- «Udaberriari», 19. zk., 1902-05-11: 1.

## 6.2. Kultura, gizartea eta beste. Albiste eta kronika laburrak

### 6.2.1. Euskal Herria

#### *Artikuluak*

##### *Euskal-Erria*

- «Itzaldia», LXXV/1.164. zk., 1916-11-15: 389-394.

##### *Euskal-Esnalea*

- «Bizente Goikoetxea», 141. zk., 1916-11-15: 301-307.

##### *Euskalerraren Alde*

- Azkue, Resurreccion Maria eta beste: «Homenajes íntimos. Gregorio Muxika zanaren maitegarritasuna», XXI/335-36. zk., 1931-11/12: 322-325.

##### *Euskalzale*

- «Apeles-en atzetikoak Euskalerrian», I/12. zk., 1897-03-18: 93.
- «Or da emen», I/32. zk., 1897-08-05: 255-256.
- «Bilario-ko euskal-iaialdietako koblakarien batzaldia», I/38. zk., 1897-09-16: 299.
- «Donibane Lohitzungo Elizea», I/42. zk., 1897-10-14: 329.
- «Ur loiak», I/48. zk., 1897-11-25: 383.
- «Erabaki on bat», II. zk., 1898-01-27: 26.
- «Oñati-ko ikastetxe andia (barrutik)», II. zk., 1898-03-03: 65.
- «Oñatiko ikastetxe andiaren atea», II. zk., 1898-03-10: 73.
- «¡Au da mundua!», II. zk., 1898-03-31: 104.
- «Denda barri bat», II. zk., 1898-04-21: 123.
- «Il-barria», II. zk., 1898-04-21: 126.
- «Gaisorik», II. zk., 1898-04-21: 126.
- «Irakurburu polit bi», II. zk., 1898-06-30: 203.
- «Basamortua», II. zk., 1898-07-07: 209.
- «Gipuzkoako Diputazio txit goitua», II. zk., 1898-07-21: 232.
- «Jesusen biotza», II. zk., 1898-08-04: 241.
- «Beste ilbarri bi», II. zk., 1898-08-25: 272.
- «Guztirik», II. zk., 1898-10-06: 318.
- «Araba-ko Iauregia», II. zk., 1898-11-10: 353.
- «Bilbo-ko diruetxea», II. zk., 1898-11-24: 369.
- «Bermeo-ko eskutitz bat», III/4. zk., 1899-01-26: 25-26.
- «Osagile barri bat», III/5. zk., 1899-02-02: 39.
- «Done Ageda aurreguneko iazoera bat», III/5. zk., 1899-02-02: 39.
- «Elejabeitia», III/6. zk., 1899-02-09: 41.
- «Bermeotik bigarrenez», III/6. zk., 1899-02-09: 43-44.
- «Deustuko zugatz-egunsaia», III/7. zk., 1899-02-16: 52.
- «¡¡Bai ta zera bere!!», III/7. zk., 1899-02-16: 55.
- «Bemeotik irugarrenez», III/9. zk., 1899-03-02: 66-67.
- «Il berri bat», III/10. zk., 1899-03-09: 80.
- «Anselmo Guinea», III/14. zk., 1899-04-06: 105-106.
- «Bermeotik lau berba», III/18. zk., 1899-05-04: 142-143.
- «Bermeotik beste lau berba», III/19. zk., 1899-05-11: 149-151.
- «Eliza barri bat», III/24. zk., 1899-06-15: 191.
- «Bermeotik bost edo seigarrenez», III/25. zk., 1899-06-22: 193-194.
- «Bermeotik bestetxu bat», III/30. zk., 1899-07-27: 235-236.

- «Oar batzuk», III/30. zk., 1899-07-27: 240.
- «Euskal-iaialdiak Aramaionan», III/34. zk., 1899-08-24: 265-266.
- «Aramaio-ko Euskal-iaiak / Fiestas Euskaras de Aramayona», III/38. zk., 1899-09-27: 298-300.
- «Organo barriraztua / Organo renovado», III/41. zk., 1899-10-15: 327.

#### *Ibaizabal*

- «Bermeoko Tertzadunak», 3. zk., 1902-01-19: 3.
- «Bermeoko Tertzadunak», 25. zk., 1902-06-22: 1.
- «Bermeoko Tertzadunak», 33. zk., 1902-08-17: 1-2.

#### *La Tarde*

- «Prohombres vascos. Galarza y Gortázar. La figura de don Aureliano Galarza», 1928-05-17: 1-2.
- «Figuras esclarecidas. J. Carlos de Gortázar. Lo que le deben las artes y las letras», 1928-05-18: 1; 5.

### **6.2.2. Mundua**

#### *Artikuluak*

##### *Euskalzale*

- «Or da emen», I/1. zk., 1897-01-03: 2.
- «Or da emen», I/2. zk., 1897-01-10: 10-11.
- «Ecuador-ko Erria», I/2. zk., 1897-01-10: 13.
- «Erromako Gregorion Ikastetxe andia», I/5. zk., 1897-01-31: 36.
- «Izurri sornatsua», I/7. zk., 1897-02-14: 55.
- «Giltza», I/7. zk., 1897-02-14: 55.
- «S. P. Q. R.», I/9. zk., 1897-02-28: 70.
- «Or da emen», I/9. zk., 1897-02-28: 71-72.
- «Or da emen», I/10. zk., 1897-03-07: 78-79.
- «Or da emen», I/11. zk., 1897-03-14: 86-87.
- «Or da emen», I/12. zk., 1897-03-18: 94.
- «Or da emen», I/13. zk., 1897-03-25: 103.
- «Or da emen», I/15. zk., 1897-04-08: 118.
- «Or da emen», I/20. zk., 1897-05-13: 159.
- «Or da emen», I/23. zk., 1897-06-03: 183.
- «Eriotza bizigarria», I/28. zk., 1897-07-08: 218.
- «Erri bi», I/28. zk., 1897-07-08: 218.
- «Or da emen», I/36. zk., 1897-09-02: 287.
- «Alemaniako agintariaren ibileraak», I/44. zk., 1897-10-28: 351.
- «Dreyfus», I/46. zk., 1897-11-11: 366.
- «Juduak Frantzian», II. zk., 1898-02-10: 44.
- «Igarla bat», II. zk., 1898-03-10: 75.
- «Urrezko zimaurre», II. zk., 1898-03-17: 82.
- «Zerbait», II. zk., 1898-04-14: 120.
- «Zerbait», II. zk., 1898-04-28: 133-134.
- «Gudan atze ondagarria», II. zk., 1898-05-05: 138.
- «Zugatzen adiskideak», II. zk., 1898-06-16: 188-189.
- «Urrezko lukainkea», II. zk., 1898-07-07: 214.
- «Egazti barritsu bat», II. zk., 1898-08-18: 264.
- «Asteko begiztaldia», II. zk., 1898-11-24: 372-373.
- «Asteko begiztaldia», II. zk., 1898-12-01: 384.
- «Zer edo zertxu», III/1. zk., 1899-01-05: 6-7.
- «Asteko begiztaldia», III/1. zk., 1899-01-05: 8.
- «Asteko begiztaldia», III/2. zk., 1899-01-12: 15-16.

- «Zer edo zertxu», III/3. zk., 1899-01-19: 20-21.
- «Asteko begiztaldia», III/3. zk., 1899-01-19: 22-23.
- «Zugatz egunsaia», III/5. zk., 1899-02-02: 34-35.
- «Asteko begiztaldia», III/5. zk., 1899-02-02: 39.
- «Euskaldunak Filipinas-en», III/6. zk., 1899-02-09: 41-42.
- «Asteko begiztaldia», III/6. zk., 1899-02-09: 47-48.
- «Euskaldunak Filipinas-en», III/7. zk., 1899-02-16: 49-50.
- «Asteko begiztaldia», III/9. zk., 1899-03-02: 70-71.
- «Asteko begiztaldia», III/11. zk., 1899-03-16: 87-88.
- «Gizon aundi aundiak», III/14. zk., 1899-04-06: 109-110.
- «Asteko begiztaldia», III/15. zk., 1899-04-13: 120.
- «Asteko begiztaldia», III/16. zk., 1899-04-20: 127.
- «Asteko begiztaldia», III/19. zk., 1899-05-11: 152.
- «Zer edo zertxu», III/23. zk., 1899-06-08: 183.
- «Iru Arkontzidun osagilea», III/30. zk., 1899-07-27: 239.
- «Asteko begiztaldia / Revista semanal», III/39. zk., 1899-10-01: 305-306.
- «Aberastasun aienatuak / Riquezas desvanecidas», III/39. zk., 1899-10-01: 307; 310.
- «Zer edo zertxu / Algo», III/40. zk., 1899-10-08: 318.
- «Zoritxarra errietan / El infortunio en los pueblos», III/44. zk., 1899-11-05: 348.
- «Burdineta ta kaltzairua / El hierro y el acero», III/46. zk., 1899-11-19: 368.
- «Zer edo zertxu / Algo», III/47. zk., 1899-11-26: 374-375.

#### *Euskera*

- «La escuela elemental alemana. Conferencia leída por D. Resurrección María de Azkue en Bilbao, el día 12 de abril de 1916», II. zk., 1957: 107-117.

### **6.3. Euskalzale eta Ibaizabal aldizkariak**

#### **6.3.1. Vascofillo eta Euskalzale**

##### *Artikuluak*

##### *Euskalzale*

- «Vascofillok Euskalzaleri», I/1. zk., 1897-01-03: 3-4.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/2. zk., 1897-01-10: 10.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/4. zk., 1897-01-24: 27.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/5. zk., 1897-01-31: 35-36.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/7. zk., 1897-02-14: 54.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/8. zk., 1897-02-21: 63-64.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/18. zk., 1897-04-29: 142.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/19. zk., 1897-05-06: 150-151.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/23. zk., 1897-06-03: 180-181.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/24. zk., 1897-06-10: 188-189.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/26. zk., 1897-06-24: 202-203.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/27. zk., 1897-07-01: 213.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/33. zk., 1897-08-12: 263-264.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/35. zk., 1897-08-26: 279-280.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/38. zk., 1897-09-16: 298-299.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/41. zk., 1897-10-07: 326-327.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/44. zk., 1897-10-28: 350-351.
- «Euskalzalek Vascofillori», I/46. zk., 1897-11-11: 362-364.
- «Vascofillok Txistularreri», I/50. zk., 1897-12-09: 396.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/50. zk., 1897-12-09: 396-397.
- «Vascofillok Euskalzaleri», I/53. zk., 1897-12-30: 424.

- «Vascofillok Euskalzaleri», II. zk., 1898-01-13: 11-12.
- «Vascofillok Euskalzaleri», II. zk., 1898-03-03: 72.
- «Euskalzalek Vascofillori», II. zk., 1898-03-17: 84.
- «Euskalzalek Vascofillori», II. zk., 1898-03-24: 95.
- «Euskalzalek Vascofillori», II. zk., 1898-03-31: 104.
- «Vascofillok edonori», II. zk., 1898-04-21: 128.
- «Vascofillok Euskalzaleri», II. zk., 1898-08-11: 250-251.
- «Vascofillori», II. zk., 1898-09-01: 278.
- «Vascofillok Euskalzaleri», II. zk., 1898-09-15: 296.
- «Vascofillok Euskalzaleri», II. zk., 1898-12-01: 377-378.
- «Euskalzalek Vascofillori», II. zk., 1898-12-08: 386-387.
- «Txirrist eta "Euskalzale"», III/1. zk., 1899-01-05: 2-3.
- «Vascofillok Euskalzaleri», III/8. zk., 1899-02-23: 57-58.
- «Vascofillok Otzandiori», III/10. zk., 1899-03-09: 73-74.
- «Vascofillok Euskalzaleri», III/16. zk., 1899-04-20: 122.
- «Euskalzalek Vascofillori», III/17. zk., 1899-04-27: 131.
- «Biziena çosakorra ala osakatxa? (Baskofilo-ri zuzendurikoa)», III/26. zk., 1899-06-29: 206-207.
- «Vascofillok Euskalzaleri», III/29. zk., 1899-07-20: 229-230.
- «Euskalzalek Vascofillori / Euskalzale á Vascófilo», III/40. zk., 1899-10-08: 315-316.
- «Vascofillok Euskalzaleri / Vascófilo á Euskalzale», III/41. zk., 1899-10-15: 321-323.
- «Erbeste-zaleari "or dago"» / Al extranjerófilo "or dago"», III/45. zk., 1899-11-12: 356-357.

### 6.3.2. Euskalzale-ren mezuak irakurleari

#### Artikuluak

##### Euskalzale

- «Agerkaia», I/1. zk., 1897-01-03: 1.
- «Euskalzale nor dan», I/1. zk., 1897-01-03: 1.
- «Gure eusleak», I/1. zk., 1897-01-03: 6.
- «Urte-burua», I/53. zk., 1897-12-30: 418.
- «Gabonkaria», II. zk., 1898-01-06: 2-3.
- «Batzaldia», II. zk., 1898-01-06: 8.
- «Batzaldia», II. zk., 1898-03-03: 67.
- «Itaun-erantzunak», II. zk., 1898-03-17: 85.
- «Itaun-erantzunak», II. zk., 1898-03-24: 93.
- «Eskari bat», II. zk., 1898-05-19: 154-155.
- «Euskalzale-ren Batzaldia», II. zk., 1898-08-25: 272.
- «Peru Semeñ-i berbatxu bi», II. zk., 1898-10-20: 333.
- «Iru oartxu», II. zk., 1898-12-08: 388.
- «Urteburua», II. zk., 1898-12-29: 409.
- «Aitu ta amaitu», III/2. zk., 1899-01-12: 10-11.
- «Ardura bagakoentzat ardurazkoa», III/7. zk., 1899-02-16: 56.
- «Tolosako Matxin-i», III/25. zk., 1899-06-22: 200.
- «Geigarritzat lau berba», III/36. zk., 1899-09-07: 284.
- «Ganerakotzat zerbait», III/36. zk., 1899-09-07: 285.

### 6.3.3. Ibaizabal-en mezuak irakurleari

#### Artikuluak

##### Ibaizabal

- «¿Ze barri?», 21. zk., 1902-05-25: 1.
- «¿Aupa, Ibaizabal!!», 103. zk., 1903-12-27: 1.

## 6.4. Gutunak

- «[Resurreccion Maria Azkuek Julio Urkixori bidalitako gutuna, 1941-02-06]», *Euskera*, 1937-1953: V.
- Irigoyen, Alfonso: «Del epistolario de Azkue», *Euskera*, II. zk., 1957: 261-393.
- Berriochoa, Anaia Valentin: *Correspondencia del Príncipe Luis Luciano Bonaparte, Clémence Bonaparte, Duque de Mandas, Resurrección María de Azkue y otros documentos. Contribución a los homenajes del Príncipe Bonaparte y R.M. de Azkue*. Adiskideen Elkarte. Donostia. 1958. 16 or.
- De Zerio y Segura, Faustino: «Cartas de D. Resurrección María de Azkue a Mariano Mendigacha», *Euskera*, VI. zk., 1961: 181-208.
- Tellechea Idigoras, J. Ignacio: «Cartas inéditas de D. Resurrección María de Azkue a D. Serapio Mugica (1901-1907)», *ASJU*, X. zk., 1976: 25-46.
- Charritton, Piarres (prest.): *Resurreccion Maria de Azkue eta Pierre Broussain-en arteko elkarridazketa / Correspondencia entre R.M. de Azkue y P. Broussain / Correspondance entre R.M. de Azkue et P. Broussain (1897-1920)*. Euskaltzaindia. Bilbo. 1986. 379 or.
- Tellechea Irigoras, J. Ignacio: «Cartas a Miguel de Unamuno de Telesforo de Aranzadi, Resurrección María de Azkue, Justo Gárate y Angel Apraiz», *RIEV. Revista Internacional de los Estudios Vascos*, XXXII/2 (Separata), 1987.
- Jauregi, Oroitz: «Correspondencia entre Gerhard Bähr y Resurrección María Azkue», *ASJU*, XXXVI/1-2. zk., 2002: 21-178.
- Xarritton, P.; Andiazabal, P. (prest.): «Pierre Lafitten gutundegia», *Euskera*, 51. zk., 2006: 199-201.

## 6.5. Besterik

### *Artikuluak*

#### *Euskalzale*

- «Ajedreza euskeraz», I/21. zk., 1897-05-20: 162.
- «Ajedreza euskeraz», I/22. zk., 1897-05-27: 171.
- «Lugiñari», I/36. zk., 1897-09-02: 284.
- «Lugiñ edo laborariari», I/41. zk., 1897-10-07: 326.
- «Lugiñai ta ain bagakoai», I/43. zk., 1897-10-21: 340-341.
- «Zugatza», III/7. zk., 1899-02-16: 52.
- «Etxaldeko iakituria», III/16. zk., 1899-04-20: 125-126.
- «Etxaldeko iakituria (Iarraipena)», III/17. zk., 1899-04-27: 136.

### *Itzulpenak*

- Eusko-Ikaskuntza: "*Euzko-Ikaskuntza*". *Araudia*. E. Lopez. Tolosa. [1918]. 4 or.